Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Olimpia

Spontini, Gaspare

Berlin, 1823

[Band II]

urn:nbn:de:bsz:31-183666

Visual Library

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Mus Druck 3024

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Métronome 58 = ♩ =
Andante Sostenuto.

Nº 15.

PIANO.

PP Sf F

Récitatif, revenant à elle par dégrès. lento. Ad libi:

Statira. Doch
Mais....
PP

wassprach ich? o Schmerz
que disje! ô re-grets!...

Chor

Métro: 60 = ♩ =

Hierophant und Priester.

Sotto voce.

Seht sie leblos er-
el-leresteim-mo-

PP Espressivo. pp P

wo-hin entschwand mein Sinn!...
où s'égaroient mes sens!...

den Göttern sprach ich
j'ai blasphè-mé les

-star- -ren!...
-bi- -le!...

die Quaal
son cœur

bricht ihr das Herz!...
semble gémir!...

P P P

Hohn!
Dieux!...

Was kañ besanft'gen sie?
qui les appai-se-ra?...

dir gönnt
leur temple

Freistatt der Götter
est votre a-zi-le!...

hei-li-ger Tempel!
oui votre a-zi-le!...

der
la

P P p

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Weh mir!
hé_las!...

Reu_esanftes Flehn!
voix du répen_tir!...

PPP

All° Agitato. con moto assai.

ARIE. Göt_ter! verzeiht ach ver_zeiht wenn fre_ _vel_haft ich
Dieux par_donnez par_don_nez à mes in_jus_tes
Métro: 88 = 𝅗𝅥 =

PPP

All° Agitato. PPP

klag_te end_loser Gram zerreisst mein blutend Herz Ich be_reue was be_
plain_tes le de_ses poir a_voit trou_blé mon cœur je con_dam_ne à la

PPP

PPP

_thört aus_zu_sprechen auszu_spre_ _chen ich wag_te o hört mein
fois mes re_proches mes re_pro_ _ches mes crain_tes que la pi_

Flehn schenkt Mit - leid mei - nem Schmerz hört mein Flehn
- tié vous parle en ma fa - veur la pi - tié

schenkt Mitleid
vous parle en

Sf PPP
Sf PPP

mei - - - - - nem Schmerz!
ma fa - - veur

tr
F
Sf
F
Sf

Nach lan - gen Jah - ren nam - lo - ser Lei - den ver -
a - près quinze ans sur ma mi - sè - re dai -

PP
PP

- günnt vergönnet mir nur einen Hoff - - nungs -
- gnez daignez jet - ter quel - - ques re - gards quel -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

-stral einen Hoffnungs - stral
- - ques regards plus doux

PP Ha meine Toch - ter! Lasst o
ah! c'est ma fille, hé - las! ma

PP

PP

lasst mich an ihrem Blick mich wei - den gebt mir mein Kind zurük mein Kind zu -
fil - le qu'ap - pel - le ma pri - è - re ma fille est le seul bien est le seul

PP

-rük! O lasst en - - - den meine Qual Ja! mei - - ne
bien que j'im - plo - - - re de vous oui c'est ma

PPP

PPP

Toch - - ter lasst an ihr mich wei - den! Mein Daseyn
fille, hé - - - las! qu'ap - pel - le ma pri - è - re je puis bé -

seg - ne seg - ne ich blühn mir noch Mut - ter freu - - den
- nir bé - nir le jour si je suis encor mè - - re

FF FF

Forte.

Göt - ter! die Tochter mein Kind gebt mir zu - rük! o lasst en - den die
Dieux c'est ma fil - le má fille est le seul bien que j'im - plo - re de

Sf FF Sf FF Sf
Sf FF Sf FF Sf

PP

Qual! Mein Dasein seg - ne seg - ne ich, blühn mir noch Mutter - freu - den blühn mir
vous je puis bé - nir bé - nir le jour si je suis en - cor mè - re si je

PP PP

noch Mut - ter - freu - - den Ach! mein Kind gebt mir zu -
suis en - cor mè - - re Dieux! ma fille est le seul

F P F P

-rük O lasst en - den die Qual o lasst en - den die
bien que j'im - plo - re de vous que j'implo - re de

Qual! mein Kind mein Kind gebtmir zu - rük gebt mir's zurük, o lasst en - den die
vous ma fille hé - las c'est le seul bien est le seul bien que j'im - plo - re de

Qual o! lasst en - den, lasst en - - - - den mei - ne
vous que j'im - plo - re de vous le seul bien que j'im - -

Qual
- plo - - - - - - - - - meine Qual.
- re de vous.

RECIT.
Hierophant. Ad libitum.

Am Fuss die_ses Al_tars so will es das Geschick sollst du hohen Hy̆_me_
Au pied de ces au_tels votre destin nou_veau vent que vous bénis_

Sf P
Sf P

_ne'n spenden hei_li_gen See_gen! Sie kommt die Fürstenbraut!...
_siez un il_lustre hymé_né_e! voi_ _ci la jeune épouse!...

F Sf P F
F Sf P F

Statira.
Hierop.
Sostenuto.
Sans lenteur.

O unglück seel' ge Jungfrau!... Kön'_ _ _ _ _gin zu dei_nen
Ô vierge in_fortu_né_e!... Rei_ _ _ _ _ne vous a_vez

FF

P Tremolo
FF Colla parte. P
P Tremolo.
FF P

Füs_sen sah'st du einst die Welt! doch sterb_ _ _ _
vu la ter_re à vos ge_noux! mor_tel_ _ _ _

FF F
FF Tenuto. F

_lich wal_tet auch ü_ber dich das Geschick! Der Gottheit dienest
_le du des_tin vous su_bi_tes les coups!... prê_tresse de nos

P FF Ten

P FF

du so wie sie ü_ _ _be, Gna_de (il sort)
Dieux i_ _mi_ _tez leur clé_men_ce

P PP

P PP

Statira.

A Tempo. Andante con gravita. Métron: 52 = ♩ =

Ich hör' der Göt_ter Macht_ge_bot ge_hor_ _chen, ge_
je crois en_ten_dre leurs ac_cens je cè_ _de je

A Tempo. Con dolcezza.

Andante.

hor _ _chen muss ich ih_rem Wil_ _ _ _len
cède à leur vo_lon_té sain_ _ _ _te

Statira.

N° 16.

Récitatif:

Doch was ist's? welch Ge_
Mais... quel trouble in_con_

Tremolo.

ad libitum.

PIANO.

F PP F PP

_fühl durchströ_met mei_ne Brust! was seh' ich hoher
_nu s'empa_re de mes sens? que vois_je?... sur ce

Agitato.

Agitato.

Un peu lentement.

A_del entstralt ih_rer Stir_ _ne! Nä_her her! wie? du fürchtest mich?
front la no_blesse est em_prein_te! ap_pro_chez me re_doutez_vous?

P P PP PP

Olimpia. A Tempo.

Nein! Zu dei_ _nen Füs_sen fühl al_le Furcht ich
Ah! je sens à vos pieds s'é_va_nou_ir mà

Andante. Métronome 60 = ♩ =

Andante.

Statira.

schwin - den kein Schauer mehr durchbebt die wonner - füll - - te Brust O
crain - te à mon effroi succède un sentiment plus doux. Ô

ad libitum

du, für die so seltsam mein Jun - res sich reget, du wirst ver -
vous pour qui j'é - prouve un penchant qui m'é - tonne, vous é pou -

F Con moto.

F

Olimpie (avec naïveté et expression.)

- mählt Cassandern?... Mein Leben ret - tet er; war mir Va - ter und
- sez Cassandre?... Il m'a sauvé le jour, il soutint mon en -

F PP

F PP

Freund. Er bie - tet mir die Krone. So vie - ler Zärtlich - keit, so viel Treu - e Zum
- fance il m'offre sa cou - ronne! pour prix de sa ten - dresse et des biens qu'il me

PP

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Statira. (vîte et par dégres.)

Lohne welch arm Geschenk ist mei_ne Hand! dem To_ _de hat es dich ent_
don_ne ah c'est trop peu de mon amour. à la mort il vous a ra_

Presto P

P

Olimpia.

_ris _ sen? Sage! Wann? Wo geschah's? Als traurte Ba_bÿ_
_vi_ _e! en quel tems?.. en quel lieu?.. dans Ba_bylone en

Statira.

lon; als der Monarch der Welt dort endete sein Le _ben. Der Ort deiner Ge_
deuil quand le plus grand des rois y termina sa vi_ _e. Eh quoi! votre ber_

Sf Sf F

Sf Sf F

(Court silence) (Plus vîte et par dégres.)

_burt war der sei_nes Mords?... Durch die Nacht meines
_ceau fut près de son cercueil?... dans l'abyme où je

F P FF

F Sf P FF

Métronome 116 = ♩ =

Agitato con moto.

Grams welch ein Stral will mir leuchten!
suis quel rayon vient me lui_re?...

A tempo.

P

PP

Agitato

legato.

P

PP

PP

Mächtige Götter!
grands dieux!...

nach lang' er_trag - - - -
après quinze ans

- - - - nem Leid würd'mir gewährt diese Se - - - lig -
d'en - nuis... s'il se pou_vait!.. simes vœux accom -

- keit? der Ort!... die Zeit!... Ihr
- plis... le tems!... le lieu!... son

Cresc.

Cresc.

Accelerando il Tempo.

Ad libit:

Olimpia. Agitato.

Alter zu ath - - - - men kaum ver - mag ich! Ha! was be - wegt so dei - ne
âge... à pei - - - - ne je res - pi - re. Quel trouble a - gi - te vos es -

F Sf F Sf P P Meno mosso.

Statira. And.te espr.vo Métr: 52 = ♩ =

Statira.

Brust! weh mir!
- prits? Hélas!...

DUETT.

Ach ge -
N'auriez -

FF P Diminuendo. FF p

Meno sostenuto.

- denkst du der Mutter? dei - ner Mut - - ter? Trägst ihr Bild du noch in
- vous d'une mère d'une mè - - re au - - cun res - sou - ve -

Métron: 72 = ♩ =

PP PP

Olimpia.

dir? Ach die Liebe ei - ner Mutter einer Mut - ter nie
- nir?... De l'a - mour d'une mè - re d'une mè - - re mon

PP PP

Statira.

ward zu theil sie mir.
cœur n'a pu jou - ir.

Olimpia.

Ohne Liebe ei - ner Mutter. Ach sie
sans l'a - mour d'une mè - re!.. Je lui

gab mir das Le - - ben und nicht dan - ken nicht dan - - - ken
dois la lu - miè - - re et n'ai pu la bé - - nir et n'ai

Statira.

durft' ich ihr durft' ich ihr Nicht dan - ken durf - te sie
pu et n'ai pu la bé - nir El - - le n'a pu la bé -

PP PP

Olimpia

SF

Ich er - blick - - te das Leben doch zu
J'ai re - çu la lu - mière sans pou -

Statira

SF

ihr Sie er - blick - - te das Leben doch zu
- nir elle a vu la lu - mière sans pou -

Sf P F P

Sf P F P

ruhn an der Brust ei - ner zärt - - lichen Mutter nie em -
- voir en jou - ir dans le sein d'u - ne mère sans pou -

ruhn an der Brust ei - ner zärt - - lichen Mutter nie em -
- voir en jou - ir dans le sein d'u - ne mère sans pou -

Sf P Sf P Sf PP

Sf P Sf P Sf PP

- pfand ich die Lust nie em - pfand ich die Lust nie em -
- voir la bé - nir sans pou - voir la bé - nir sans pou -

- pfand sie die Lust nie em - pfand sie die Lust nie em -
- voir la bé - nir sans pou - voir la bé - nir sans pou -

P

P

Più mosso un poco agitato.

- pfand nie em - pfand ich die Lust. (Métro: 126 = ♩ =)
- voir sans pou - voir la bé - nir. (à part.)

- pfand nie em - pfand sie die Lust. Länger betrachtend der Jungfrau hol - des
- voir sans pou - voir la bé - nir. (plus je l'ob - serve et plus sur son vi -

Sf P Sf PP

F P PP

1158 Più mosso agitato.

Olimpia.

Wassprachest du!
Que dites - vous!...

Statira

Antliz stralt woñ'er_füllt des Gatten Bild hell mir ent - ge - gen. Ja es
- sage des traits si doux de mon é - poux m'offrent l'i - ma - ge!... je ne

ist ja es ist der Na - tur süsse Stimme die mir ruft ha mein
puis je ne puis resis - ter à la voix qui me cri - e c'est ton

PP

PP

Stat:

Kind o mein Kind!... meine Toch - - ter!...
sang... c'est ton sang!... c'est ta fil - - le!...

Cass:

(avec force)

Cassandre. Ja! sie ists'deine O -
Oui c'estvotre O - lim -

FF

FF Con forza.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Statira.

Con transporto.

Was hör ich Götter — Ha! — mei - ne
Cassander. qu'entends-je ô ciel!.. viens viens ma

- lim - - pia — Ent-rissen hab' ich sie dem Mord'
- pi - - e j'ai su l'arracher au tré-pas

F F F FF FF

Olimpia.

Dich mei-ne Mutter, dich mei - ne Mut - ter drück ich ans
vous ma mère! vous ma mè - re dans mes

Tochter komm an dies Herz o Tochter komm an dies Herz
fil - le viens dans mes bras ma fil - le viens dans mes bras

Sf Sf FF FF P PP

Più mosso agitato assai. Métr: 92 = ♩ =

Herz — Au - - gen - - -
bras doux mo - - -

Stat: a mezza voce soffocata.

Au - - - gen - - - blick der Wonne seelges Wäh - nen!
doux mo - - - ments transports pleins de char - mes....

PP Più mosso agitato assai.

Più mosso agitato.

- blick der Wonne seelges Wäh - nen!
- ments transports pleins de char - mes.....

Au - - gen - - blick der Wonne! seelges
doux mo - - ments transports pleins de

Au - - gen - - blick der Wonne! seelges Wäh - - nen! O lass
doux mo - - ments transports pleins de char - - mes lais - - sez

Wäh - nen! O lass drük - - ken
char - mes..... lais - - se lais - - se

drük - - - ken dich an die lie - - be vol - le
moi vous pres - ser sur ce cœur at - ten -

drük - - - ken dich an die lie - - be vol - le
moi te pres - ser sur ce cœur at - ten -

Cresc:

Brust Au - - gen - blick der Wonne, seelges Wäh - nen! Au - - gen -
- dri doux mo - ments transports pleins de char - mes doux mo -

Cresc: Brust Au - - gen - blick der Wonne, seelges Wäh - nen! Au - - gen -
- dri doux mo - ments transports pleins de char - mes doux mo -

Crescendo.

Sf

- blick der Wonne! seelges Wäh - nen! O lass drücken lass drüc - - ken
- ments transports pleins de char - mes lais - sez - moi laissez moi vous pres -

Sf

- blick der Wonne! seelges Wäh - nen! O lass drücken lass drüc - - ken
- ments transports pleins de char - mes lais - se - moi laisse - moi te pres -

F Sf P

F Sf P

dich an die Brust an die lie - ben - de Brust.
- ser vous pres - ser sur ce cœur atten - dri.

Sf PP

dich an die Brust an die lie - ben - de Brust. Ja du bist mein! o Himmels -
- ser te pres - ser sur ce cœur atten - dri. ah je re - vois l'enfant ché -

F Sf P F PP

F Sf P F PP

ja ich bin dein! um mich um mich nur flehten dei - ne
ah je suis donc l'en - fant qu'au ciel redeman - doient vos

- lust o Him-mels - lust ja du bist mein, um dich um dich nur flehten mei - ne
- ri l'enfant ché - ri ah je re-vois l'en - fant qu'au ciel redeman - doient mes

Thränen. O lass drücken dich an diese Brust o lass drückendich an diese
larmes laissez moi laissez moi vous pres-ser vous pres-ser sur ce cœur atten -

Thränen. O lass drücken dich an diese Brust o lass drückendich an diese
larmes laisse - moi laisse-moi te pres - ser te pres ser sur ce cœur atten -

Brust ja ich bin dein o Him - mels - lust um mich um mich nur flehten
- dri ah je suis donc l'en - fant ché - ri l'enfant qu'au ciel re - deman -

Brust ja du bist mein o Him - mels - lust um dich um dich nur flehten
- dri ah je re - vois l'en - fant ché - ri l'enfant qu'au ciel re - deman -

Accelerando.

Forte

dei - - ne Thränen Ich bin dein O Him - - mels - - -
- doient vos lar - mes je suis donc l'en - fant l'en - - -

Forte

mei - - ne Thränen Du bist mein O Him - - mels - - -
- doient mes lar - mes je re - vois l'en - fant l'en - - -

Accelerando poco a poco.

FF

- lust um mich ja ja um mich um mich nur fleh - ten
- fant qu'au ciel oui oui l'en - fant qu'au ciel re - de - man -

FF

- lust um dich ja ja um dich um dich nur fleh - ten
- fant qu'au ciel oui oui l'en - fant qu'au ciel re - de - man -

Sf F

Sf F

dei - - - - - ne Thrä - - - - - nen.
- doient vos lar - - - - - mes.

mei - - - - - ne Thrä - - - - - nen.
- doient mes lar - - - - - mes.

FF

FF

FF

FF

Nº 17.

Récitatif. Un peu lent avec expression.

Cassander. O Fürstin dies - er Au - gen - blick erschliesst er nicht dein
O Reine en des mo - mens si doux les Dieux vous ver - ront -

PIANO.

FF P FF P

Olimpia.

Avec terreur

Statira.

Avec force.

Was
Qu'en -

Für ihn, der er - schlug Ale - xan - der
Pour le meur - tri - er d'Alexan - dre!

Cassander.

Herz dem Mit - leid für Cas - san - der!...
-ils sans pi - tié pour Cas - san - dre!...

F P FF P FF

hör ich!
-tends-je!...

Er hat Grossmuth ge - übt....
ap-pre - nez ses bien - faits....

Er -
ma

Be - sänft' - ge } deinen Zorn.
ô Reine ap - pai - sez - vous!

Tremolando.

P P F F

Lentement.

-fahr auch sein Verbre - chen! Du zollest Dank seiner Tu-gend und
fille apprends ses cri - mes! tu rendois grace à ses soins ma-gna -

Avec ironie et une fureur concentrée.

FF FF PP

FF FF PP Tremolando.

Presto.

Grossmuth und Er ists, der zer - stört, vernichtet dei - nen Stamm. Be -
-nimes!... eh bien! de ta mai - son con-nais le des-truc - teur!... souil -

Avec force.

FF P FF

Presto.

FF P FF

flleckt von dem Mord dei-nes Vaters raubte Er sei-ne Krone schwang sich auf zum
-lé du tré-pas de ton père de ses droits de son trône il fut le ra-vis -

Tremolo.

PP F

Tremolo

PP F

Thron!... Die Mörder hand vom Va - - terblut noch rauchend reicht er dir am Altar!... Das
-seur!... ensanglan-té du meur - tre de ta mè-re le monstre t'épousait!... voi -

FF P F F

FF P F F

Olimpia an Cassander.

that er für dein Glück!! Weh mir! Ha wär'es wahr? welch entsetzlicher Ge-
la ton bienfaiteur!! Qui!... vous!... il seroit vrai... quelle i-ma-ge cru-

FF P F FF P F

Cassander. Presto fieramente.

-danke! Halt ein! ha du schmetterst mich nieder!
-el-le!... Et vous m'ac-ca-blez de-vant el-le!...

Métro: 144 = ♩ =

F SF P FF P Tremolo F FF

Avec l'accent du désespoir.

doch war es Höllen-trug
mais si je fus trom-pé!...

Wenn nur in bösem Wahn, nur willenlos, der
si ma cre-du-le main ra-vit sans le vou-

FF P FF

Welt A-le-xan-dern ich raub-te;
-loir Alexandre à la ter-re!...

wenn im Schrecken der Nacht, die gebar blutgen
si par-mi les hor-reurs d'u-ne nuit san-gui-

FF P P FF

Augmentez de mouvement.

Frevel, ich von dir ihn gewandt den schon gezückten Dolch!... wenn der Gefahr die
- naire j'arrachai le poignard laisse dans vo - tre sein!... si je sauvai la

FF

FF

Tochter die Mut - ter ich ent - ris - sen, nennst du dann immer noch ruch -
fille ayant sau - vé la mè - - re!... suis-je encore à vos yeux un

FF FF FF

FF FF FF

TRIO. All.o amoroso agitato. Métr: 132

- lo - sen Mörder mich?
monstre un as - sas - sin?...

TRIO.

Hol - - de theu - -
Chère et tendre

A voix soutenue et liée.

FF

FF

PP

PP

- - re Geliebte! du Ab - gott süs - ser Trie - be! o sprich sage, was ich verbrach was ich ver -
Olim - pi - e i - do - le de mon â - me par - lez ré - vé - lez révé - lez mes for -

-brach? holde theu- - -re Ge-lieb-te Ab- -gott süsser Trie-be! O
-faits chère et tendre O-lim-pie i-dö- -le de mon â- -me par-

PP

PP

Olimpia.

sprich! sage was ich verbrach o sprich! sa-ge was ich verbrach. Nein! Ach!
-lez ré-vé-lez mes for-faits par-lez ré-vé-lez mes for-faits Hé-las!

SF PP

SF PP

PP

PP

-ich empfand ja nur Liebe ach ich empfand ja nur Liebe weñ süssen Laut's er zu mir.
-je n'ai vu que sa flamme non je n'ai vu que sa flamme je n'ai con-nu que ses bien-

sprach
-faits
Cassander.

O-lym- -
ay-ez

O sich zu dei- -nen Füssen sich Cas-san-der feu-rig flehen!...
voy-ez voyez à vos ge-noux Cas-san-dre qui sup-pli-e...

-pias Schmerz O-limpias Schmerz musst du mit - leids voll se-hen. o sieh zu deinen
pi-tié ay-ez pi-tié de la triste O-lim-pi-e voy-ez à vos ge-

Olimpia.

Olim-pias Schmerz O-limpias Schmerz musst du mit-
hélas ay-ez ay-ez pi-tié de la triste

Füs-sen feurig sieh mich flehen.
-noux un fils qui vous sup-pli-e!...

PP

PP

leids voll sehen Olimpias Schmerz wirst du mit- - leids-voll se- - - -
O-lim-pi-e ayez pi-tié de la triste O-lim-pi- - - -

zu deinen Füssen sich o sich feurig mich fle- - - -
voyez à vos ge-noux un fils qui sup-pli- - - -

PP

Sf PP

-hen
-e

Concentré. Statira.

Liebst du
vous m'ai- -

-hen
-e

du
Que

verlangst
veux-tu?...

PPP

PPP

Olim:

mich?
Stat: - mez?

o Mut - ter! *
ma mè - re!...

Con forza. Nur ihn treff Hass und Schmach.
autant que je le hais!

So sprich! du magst voll
eh bien!... poursuis... a -

Er gab dir wie - der mich!
il m'a ren - due à vous!...

en - den!
chè - ve...

Als das Herz er mir brach! doch
ô pé - ni - bles bienfaits!... eh

Cassander.

Ihr Leben ret - tet'
je conser - vai ses

PP

PP

er hat ge - ret - tet mich!
il conser - va mes jours!...

Dir gab er wieder mich! geret - tet
il m'a ren - due à vous il con - ser -

sprich!
bien!...

du magst
poursuis!...

vollen - den!
a - che - ve...

ich
jours...

Ihr Leben ret - tet' ich.
je conser - vai ses jours!...

Sie gab ich
je la

hat er mich geret - tet hat er mich.
- va mes jours il con - ser - va mes jours.

(A Part)

als das Herz er mir brach als das Herz er mir brách. Mich
ô pé - ni - bles bien - faits!... ô pé - ni - bles bien - faits! mal -

wie - - der dir! ihr Le - ben ret - - te - te ich!
rends à vos vœux je la rends à vos vœux

Statira.

traf was er ver - brach mich
- gré tous ses for - faits mal -

pp

pp

traf was er ver - brach, und doch in
- gré tous ses for - faits..... quel cri quel

ppp

ppp

Schmerz in Schmerz will mein Zür - - - nen sich
cri plain - tif dans mon â - - me s'é -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Olim: Con espres:

A mezza voce. Des Mitleids Stim - - me ist's die zu dir
Stat: de la pi - - tié dont vous sen - - tez les
wenden.
- lè - ve.

Sotto voce a parte.

A mezza voce. Des Mitleids Stim - - me ist's die zu dir
Con espres: de la pi - - tié dont vous sen - - tez les

Dolce.

PP

sprach O dass den Kampf dass den Kampf mag
traits de la pi - - tié que l'heu - reux tri -
Und doch in Schmerz will mein Zür - - - - nen sich wen - den.
quel cri plain - tif dans mon â - - - me s'é - lè - - ve!....

sprach O dass den Kampf dass den Kampf mag
traits de la pi - - tié que l'heu - reux tri -

F

Liebe siegend enden! Des Mitleids Stimme sie
- om - phe s'a - chè - ve. de la pi - tié dont
Mich traf was er ver - - brach!.....
mal - - gré tous ses for - faits.....

P

Liebe siegend enden!
- om - phe s'a - chè - ve.

F

Des Mitleids Stimme sie
de la pi - tie dont

FF PP

FF PP

ist's die zu dir sprach.
vous sen - tez les traits

In quel Schmerzfühl mein Zürnen ich en den.
cri dans mon â - me s'é - lè - ve!...

F
Mag den Kampf die
que l'heureux tri -

ist's die zu dir sprach.
vous sen - tez les traits

F
Mag den Kampf die
que l'heureux tri -

sf

FF

FF

P
Liebe siegend en - - den!
- om-phe s'a - chè - - ve

Ach! ver -
par - - don -

Ha was ist's?
que faut-il!...

P
Liebe siegend en - - den!
- om-phe s'a - chè - - ve

Ach! ver -
par - - don -

PP

PP

- zeih!
- ner!...
Avec horreur.
Ver - zei - hen soll ich ihm ver - zei - hen soll ich
je lui par - don - - - ne - rais je lui par - - don - - - ne -

- zeih!
- ner!...

sf

sf

Avec expression. Dolcissimo.

Des Mitleids Stim - me ist's die zu dir sprach,
de la pi - tié dont vous sen - tez les traits

Ihm?
- rais!...
A mezza voce.

Sotto voce a parte
und doch in
quel cri plain - -

Con espres: Des Mitleids Stim - me ist's die zu dir sprach,
de la pi - tié dont vous sen - tez les traits

Dolcissimo.

PP

O dass den Kampf, dass den Kamp mag Liebe siegend enden,
de la pi - - tié que l'heu - reux tri - om - - phes'a-chè-ve,

Schmerzwillmein Zür - - - nen sich wen - den,
tif dansmon â - - me s'é - le - - ve,...
Mich
mal -

O dass den Kampf, dass den Kamp mag Liebe siegend enden,
de la pi - - tié que l'heu - reux tri - om - - phes'a-chè-ve,

Dolce.

F

Des Mit - leids Stimme sie ist's die zu dir sprach.
de la pi - tié dont vous sentez les traits

traf was er ver - brach!...
- gre tous ses for - faits!...
In
quel

F P

Des Mit - leids Stimme sie ist's die zu dir sprach.
de la pi - tié dont vous sentez les traits

FF PP

FF PP

F P

Mag den Kampf die Liebe siegend en - -
que l'heureux tri - om - phe s'a - chè - -

Schmerz will mein Zür - nen sich wen - den....
cri dans mon â - me s'é - lè - ve....

F P

Mag den Kampf die Liebe siegend en - -
que l'heureux tri - om - phe s'a - chè - -

Sf FF PP

FF PP

- den
- ve

Avec agitation et sensibilité

o Toch - - - - - ter o
ma fille..... oui ma

- den
- ve

PPP

PPP

Statira.

Toch - - - ter! und du..... und du Cas - -
fille..... et toi..... et toi Cas - -

Ritardando. insensibilmente.

- san - der
- san - dre....

Kommt o Kommt
ap - pro - chez...

Kommt o Kommt
ap - pro - chez...

Diminuendo.

Morendo.

Morendo.

Stat:

Métronome 120 = 𝅗𝅥 =

Avec exaltation.

FF

Ha
ah!...

nein!....
non!....

Presto con fuoco.

FF

Presto con fuoco.

FF

D'un ton sinistre. Traînant la voix.

Hin - weg!
ja - mais!

Ha wie wallt
tout le sang

Sf

FF

Sf PP

PP

Sf

FF

Sf

al - les Blut
tout le sang

meines Stamms
d'A - le - xandre

flammet auf in Ent -
entre nous se sou -

Crescendo.

con espressione.

Olimpia.

Hab Er - bar - men! ver - zeih ver -
gra - - ce gra - - ce par - don pi -

Statira.

set - - - - - zen
- lè - - - - - ve

FF

Nim - - mer
non ja -

Cassandre.

Con espres.

Hab Er - bar - men! ver - zeih ver -
gra - - ce gra - - ce par - don pi -

FF

Tenuto P Animez insensiblement.

P

FF

F

- zeih! Hab Er - bar - men! ver - zeih! ver - zeih Ach hab Mit -
- tié! gra - - ce gra - ce par - don pi - tié de la pi -

mehr! Hin weg hin weg! nimmermehr soll mein
mais!... ja - mais ja - mais tout le sang d'A - le -

F

- zeih! Hab Er - bar - men! ver - zeih! ver - zeih Ach Mitleid
- tié gra - - ce gra - ce par - don pi - tié de la pi -

FF PP Sf Sf

FF P

Sf Sf

F

- - leid! O Göt - - - - lich ist
- - tié n'é - - car - - - - tez point ver -
les

FF

Blut grause Fre - - - - vel - that schän
- - xandre en - tre nous se sou - le -

F

hab! O Göt - - - - lich ist
- - tié n'é - - car - - - - tez point ver -
les

Sf Sf Cresc. F

Sf Sf Cresc. F

Olim:

- zeihn. Hab Er - - bar - men Hab Er - - bar -
Stat: traits gra - - ce par - don par - - don pi -

- den? Nein! Nein!
- ve non!... non

- zeihn. Hab Er - - bar - men Hab Er - - bar -
traits gra - - ce par - don par - - don pi -

Sf P Sf P

- Sf P Sf

men! Hab Er - bar - - men hab Er - bar - - - men
- tié!... de la pi - tié n'e - car - - tez point n'é -

Nein Nein Nie
non!... non ja -

- men! Hab Er - bar - - men hab Er - bar - - - men
- tié!... de la pi - tié n'e - car - - tez point n'é -

Sf FF

Sf FF

Göt - - - - lich ist verzeihn!
- car - - - tez point les traits.

- mals!... Nein Niemals!
- mais!... non je - mais.

Göt - - - - lich ist verzeihn!
- car - - - tez point les traits.

Très Marqué. FF

FF

N° 18.

Allegro brillante Métron: 100 = 𝅗𝅥 =

PIANO.

PP

PP

Chœur General.

Tenor 1°

P

Eilt herbei! Accourons

Eilt herbei! accourons

Eilt her- accou -

Tenor 2°

Noblement.

P

Eilt herbei! Accourons

Eilt herbei! accourons

Eilt her- accou -

Basso.

a mez: voce.

P

Eilt herbei! Accourons

Eilt herbei! accourons

Eilt her- accou -

Soprano 1°

Con dolcezza.

Eilt her- accou -

Soprano 2°

- bei lasset Ju - - - bel lasst Ju - bel er - schal - len! Eilt her -
- rons sa - lu - er sa - lu - er notre rei - ne accou -

- bei lasset Ju - - - bel lasst Ju - bel er - schal - len! Eilt herbei lasset
- rons sa - lu - er sa - lu - er notre rei - ne accourons sa - lu -

- bei lasset Ju - bel lasst Ju - - - bel er - schal - len! Eit herbei
- rons sa - lu - er sa - lu - er notre rei - ne accourons

mez F

P

F

P

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

- bei Lasset Jubel lasst Ju - bel er - schal - len Sta - ti - ra
- rons accourons sa - lu - er notre rei - ne de Sta - ti -

- bei Lasset Jubel lasst Ju - bel er - schal - len Sta - ti - ra
- rons accourons sa - lu - er notre rei - ne de Sta ti -

Ju bel lasst Jubel lasst Ju - bel er - schal - len Sta - ti - ra
- - er accourons sa - lu - er notre rei - ne de Sta - ti -

eilt herbei lasset Ju - - - - bel lasst Ju - bel er - schal - - - -
accourons sa - lu - er sa - lu - er no - tre rei - - - - -

lebt! die Göt - ter schüz - - ten schüz - ten sie Eilt her - bei
- ra les jours les jours sont con - servés ac - cou - rons

lebt! die Göt - ter schüz - - ten schüz - ten sie Eilt herbei
- ra les jours les jours sont con - servés accouons

lebt! die Göt - ter schüz - - - ten schüz - ten sie Eilt herbei eilt herbei eilt her -
- ra les jours les jours sont con - servés accourons accourons ac - cou -

- len! Stati - ra lebt! die Göt - ter schüzten sie Eilt herbei eilt her -
- ne de Stati - ra les jours sont conser - vés accourons ac - cou -

tr

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Eilt her - bei lasset Ju - - bel lasst Ju - bel er - schal - len
ac - cou - rons sa_lu_er sa_lu_er no_tre rei - ne

lasset Ju - - bel er - schal - len
sa_lu_er no - - tre rei - - ne

- bei eilt her_bei eilt her_bei lasset Ju - - - bel lasst Ju - bel er - schal - len
- rons ac_cou_rons ac - cou - rons sa_lu_er sa_lu_er no_tre rei - ne

- bei eilt her_bei lasset Jubel lasst Ju - - - bel er - schal - len
- rons ac - cou - rons sa_lu_er sa_lu_er no_tre rei - ne

F

Eilt her - bei eilt her - bei lasset Ju - - -
ac - cou - rons ac - cou - rons sa_lu_er

Eilt her - bei lasset Ju
ac_cou - rons sa luer

Eilt her - bei eilt herbei eilt herbei eilt herbei eilt herbei lasset Ju - -
accou - rons accou_rons accourons accou_rons accourons sa_lu_er

Eilt herbei eilt her - bei eilt herbei eilt herbei lasset Jubel lasst
accou_rons sa_lu - er accourons accou_rons sa_luer sa_lu -

P

P

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

bel lasst Ju - bel er - schal - len
sa - lu - er notre rei - ne

1° 2° P Sie kehrt zu -
de ses mal -

bel er - schal - len
no - tre rei - ne

1° P sie
de -

bel lasst Ju - bel er - schal - len
sa - lu - er notre rei - ne

2° P Sie kehrt zu -
de ses mal -

F P
Ju - bel er - schal - len
er no - tre rei - ne

Siekehrtzurük aus heil - - gen
deses malheurs bri - sons la

F P
F SF P

- rük aus heil - gen heilgen Hal - len zu - rük aus heil - gen
- heurs bri - sons brisons la chai - ne brisons brisons la

kehrt zu - rük
ses malheurs

aus heil - gen Hal - len aus heil - - - gen
bri - sons la chai - ne bri - sons la

- rük aus heil - gen Hal - len aus heil - - - gen
- heurs bri - sons la chai - ne brisons brisons la

Hal - len Siekehrt zu - rük
chai - ne de ses malheurs

aus heil - gen heil - gen Hal - len aus heil - gen
bri - sons bri - sons la chai - ne brisons la

Hal_len
chai_ne

Forte.

Ehr und Preis bringt ihr dar.
rendons lui les honneurs

Unsre
les hon_

Hal_len
chai_ne

Forte.

Ehr und Preis bringt ihr dar.
rendons lui les honneurs

Unsre
les hon_

Hal_len
chai_ne

Forte

Ehr und Preis bringt ihr dar Ehr und Preis bringt ihr dar.
rendons lui les honneurs à son nom re_ser_vés

Unsre
les hon_

F

Hal_len Ehr und Preis Ehr und Preis bringt ihr dar.
chai_ne ren_dons lui rendons lui les honneurs

Ehr und Preis bringt ihr
rendons lui les hon_

FF Sf Sf

F FF Sf

Sf

Treu unsre Treu wanke wan_ _ke nie! ha sie kehrt zurük aus
_neurs à son nom reser_vés de ses malheurs brisons bri_ _

Sf

Treu unsre Treu wanke wan_ _ke nie! ha sie kehrt zurük aus
_neurs à son nom reser_vés de ses malheurs brisons bri_ _

Sf

Treu unsre Treu wanke wan_ _ke_ nie! ha sie kehrt zurük aus
_neurs à son nom reser_vés de ses malheurs brisons bri_ _

Sf

dar!
_neurs

Unsre Treu wanke nie! zu_rük zu_rük kehrt sie aus heilgen
à son nom re_ser_vés de ses mal_heurs brisons des ses mal_

F Sf Sf F Sf Sf

F Sf F Sf F

heil - - - gen Hal - - len Eilt her - bei
sons la chai - - ne ac - cou - rons

heil - - - gen Hal - - len Eilt her - bei
sons la chai - - ne ac - cou - rons

heil - - - gen Hal - - len Eilt her - bei lasset Ju - - bel lasst
sons la chai - - ne accou - rons sa - lu - er sa - lu -

heil - gen heil - gen Hal - - len Eilt her - bei eilt her -
heurs bri - sons la chai - - ne accou - rons ac - cou -

eilt her - bei lasset Ju - - - - bel lasst Ju - bel er -
ac - cou - rons sa - lu - er salu - er no - tre

eilt her - bei lasset Ju - - - - bel lasst Ju - bel er -
ac - cou - rons sa - lu - er salu - er no - tre

Ju - bel erschal - len her - bei lasset Ju - - - - bel lasst Ju - bel er -
er notre reine ac - cou - rons sa - lu - er salu - er no - tre

- bei eilt her - bei lasset Ju - bel lasst Ju - - - bel er -
rons ac - cou - rons sa - lu - er sa - lu - er no - tre

1°
2° Ehr und Preis bringt ihr dar
schal - len
rei - - ne
rendons lui les hon - neurs

Tenor 1°
FF Ehr und Preis bringt ihr dar Ehr und Preis Ehr und Preis
schal - len
rei - - ne
rendons lui les honneurs rendons lui les honneurs

Tenor 2°
schal - len Ehr und Preis bringt ihr dar. Unsre Treu wanke
rei - - ne rendons lui les honneurs à son nom reser-

schal - len Ehr und Preis Ehr und Preis bringt ihr dar. Unsre Treu wanke
rei - - ne rendons lui rendons lui les honneurs à son nom reser-

tr tr tr tr
FF
FF

1°
bringt ihr dar. Unsre Treu wanke nie Ehr und
les honneurs à son nom re - ser - vés ren - dons

2°
bringt ihr dar. Unsre Treu wanke nie Ehr und
les honneurs à son nom re - ser - vés ren - dons

1°
nie wanke nie.
- - vés les honneurs
2° Unsre Treu wanke nie Ehr und
à son nom re - ser - vés ren - dons

nie Ehr und Preis bringt ihr dar Unsre Treu wanke nie Ehr und
- - vés les honneurs à son nom à son nom re - ser - vés ren - dons

Rf Rf
sf sf

Preis bringt ihr dar. Un - sre Treu wan - ke
lui les hon_neurs à son nom re - ser -

Preis bringt ihr dar. Un - sre Treu wan - ke
lui les hon_neurs à son nom re - ser -

Preis bringt ihr dar. Un - sre Treu wan - ke
lui les hon_neurs à son nom re - ser -

Preis bringt ihr dar. Un - sre Treu wan - ke
lui les hon_neurs à son nom re - ser -

F Rf Rf F

F sf sf F

nie Ehr und Preis bringt ihr dar un_sre Treu wan_ke
vés rendons lui les hon - neurs à son nom re - ser -

nie Ehr und Preis bringt ihr dar un_sre Treu wan_ke
vés rendons lui les hon - neurs à son nom re - ser -

nie Ehr und Preis bringt ihr dar un_sre Treu wan_ke
vés rendons lui les hon - neurs à son nom re - ser -

nie Ehr und Preis bringt ihr dar un_sre Treu wan_ke
vés rendons lui les hon - neurs à son nom re - ser -

sf sf sf sf F

sf sf sf sf F

nie! Ehr und Preis bringt ihr dar Ehr und Preis bringt ihr
- - vés rendons lui les hon - neurs à son nom re - ser -

nie! Ehr und Preis bringt ihr dar Ehr und Preis bringt ihr
- - vés rendons lui les hon - neurs à son nom re - ser -

nie! Ehr und Preis bringt ihr dar Ehr und Preis bringt ihr
- - vés rendons lui les hon - neurs à son nom re - ser -

nie! Ehr und Preis bringt ihr dar Ehr und Preis bringt ihr
- - vés rendons lui les hon - neurs à son nom re - ser -

sf sf sf F

sf sf sf F

sf

dar
- - vés

dar
- - vés

dar
- - vés

dar
- - vés

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

All.o giusto con brio: Mét: 126

N°. 19.

PIANO.

Antigone. Noblement et avec force.

Er_hab_ne Fürstin ho_ _he Frau verwaisten Stammes letz_ _tes
Auguste é_pouse d'un hé_ros dernier sou_tien de sa no_ble fa_

Hoffen erhab_ne Fürs_ _tin ho_ _he Frau verwais_ten
_mil_le augus_te épou_ _se d'un hé_ _ros dernier sou_

Poco più mosso.

Stam_mes ein_ziges Hoffen Al_les
_tien de sa no_ble fa_mil_le tout le

hul - - digt dem Thron, alles hul - - digt dem Thron dendas Ge -
peuple est instruit, tout le peuple est instruit de vos des -

P

- schick den das Geschick dir gab das Volk eilt ju - belnd
- tins, de vos destins nouveaux, il vient vous ar - ra -

F FF Sf P FF Sf P

her es entreisst dich dem Grab das
- cher de ces tris - - - tes tombeaux, il

FF FF FF FF

Volk eilt ju-belnd her es entreisst dich dem
vient vous ar - ra - cher de ces tris - - - tes tom -

Sf P Sf P

Grab! neues Le - ben strahlt dir neu_es Le_ben strahlt dir die
_ beaux et vous rendre à la fois, et vous rendre à la fois le

Hal - - len ste_hen of - - - - fen ja neu_es Le - - ben es
trône et vo_tre fil - - - - le, il vient vous ren - - dre le

strahlt dir die Hal - - - - len ste - - hen of - - - - -
trô - - ne, le trône et 'vo_tre fil - - - - - -

fen ja al_les hul - - - - digt dem Thron den das Ge_
_ le, oui tout le peuple est ins_truit de vos de_

schick den das Geschick dir gab das Volk eilt
_ stins de vos de_stins nou _ veaux il vient il

her es ent_reisst dich dem Grab ja es ent
vient vous ar_ra_cher de ces tris _ _ _ tes de ces

reisst dich dem Grab die Hal _ _ len ste_hen
tris _ _ _ _ _ tes tom_beaux et vous rendre à la

offen die Hal _ len stehen of_fen ja die treu_e Schaar für
fois le trone et votre fil _ le heu _ reux de s'im_mo _

Stringendo il tempo.

dich steht sie zum Kampf be - reit die tapfre Schaar zum Kampf steht sie be -
- ler à des de - voirs si beaux heureux heureux de s'im - mo -

Crescendo.

F F

Stringendo il Tempo. F F

- reit die tapfre Schaar, zum Kampf ja zum Kampf steht sie be -
- ler de s'immo - ler à des de voirs si

F Sf Sf Sf Sf F

F Sf Sf Sf Sf F

- reit die tapfre Schaar steht bereit die tapfre Schaar steht bereit, bereit zum Kampf steht die tap - fre
beaux heureux des'im - mo - ler à des devoirs si beaux à des de - voirs à des de - voirs si

Sf F Sf F Sf FF

Sf F Sf F Sf FF

Schaar!
beaux.

FF FF

FF FF

Un poco Sostenuto.

Hierophant.

Recit:

Vom Dien - ste des Al - tars ist dir Freiheit ge -
Du cul - te des au - tels mon pouvoir vous dé -

Statira.

- geben. Ja, deinem treu-en Volk, O-limpien wirst du leben. Ja ich kehre zu -
- li-e vivez pour vos su - jets vivez pour O - lim - pie Oui je rentre un mo -

- rück in die trugvol - le Welt! ja zerris - sen der Bund, ja gerächt
- ment dans ce mon-de per - vers pour venger mon é - poux, ton hy-men

Antigonus.

sey der Held! Ja Fürstin bleib dem treuen Volk, dem Lande, deinem
et tes fers ne craignez plus d'en ê - tre sé - pa - ré - e, An-ti -

Cassander.

Schutz opf'r ich Leben und Blut! Ha mir ge_bührt nur das! ha fürch_ _
go_ne est son pro_tec_teur moi seul je le se_rai re_dou_ _

F P Sf P

F Sf P

_te mei_ne Wuth! das Geschick es um_schlang uns mit hei_li_gem
_te ma fureur nos destins sont u_nis d'u_ne chaine sa_

Presto

F F

Presto.

F F

Antigonus.

Statira. Cassander.

Ban_de das die Mutter zerreist! sie hat verflucht den Bund! ha O_limpia ist
_cré_e une mere la brise elle a mau_dit vos noeuds! O_lim_pie est là

F F F

F F F

ten

mein die Gottheit gab sie mir Frev_ _ler so brichst du geschworne
moi je la re_çus des Dieux! traitre!... est_ce la ta foi ju_

F Sf F F F F

F Sf F F F F

Presto con impeto.

Antigonus à Stat:

N°. 20.

Treu - e!
_ré - - e!...

Der Thron erwartet dich, ver_ach - te sei _ ne
le trône vous at _ tend, bra _ vez un vain cour _

PIANO.

FF

trem

sf P

FF

sf P

Statira

Presto Métron: 100=♩=

Olimpia

Wuth. Kom Fürstinn, stell dich dar dem Volk, das deiner harret. Komm o Tochter! Ge_bie _ te
_ roux venez vous pre _ sen _ ter aux peu _ples de l'A _ sie viens, ma fille qu'ordonnez

trem

F P

F P

Presto

F P

F trem

Cassander

Statira

Statira

mir Flieh den Mörder! Folg dem Gemahl! Hin - weg!
vous?... fuis un monstre! suis ton é _ poux!... ar - - rê - - -

F P

F P

F P

F P

F P

Cassander

ver _ we _ gner Frev - - ler! Zu gerecht ist mein Zorn, zu gerecht meine
_ te su _ jet teme _ rai - - - re qui pourroit con _ te _ nir un trop jus _ te trans _

F P

F P

F P

F P

Chor der Krieger

Antigonus.

FF FF

Wuth! zurück mich halten, welch ein Gott vermags? Der Tod! der
-port quels dieux assez puis - sants m'arrête - ront? la mort la

F F F F F

des Antigonus. (die plötzlich von allen Seiten her, aus dem heiligen Hain her vordringen.) ad lib:

Krieger Cassander

FF

Tod! Presto con impeto ja der Tod! Ha der Treu Hohn zu
mort pui la mort o complot san - gui -

FF Ha schwar zer Tag, Ver - bre - chen!
Au - da ce meurtri - è - - re!

Priesterinnen und Priester.

FF Ha schwar zer Tag, Ver - bre - chen!
Au - da ce meurtri - è - - re!

FF Ha schwar zer Tag, Ver - bre - chen!
Au - da ce meurtri - è - - re!

FFF Presto con impeto F P Rf P

FFF

Antigonus.

spre - chen! Den Verrätherschlagt nie - - der be - stra - fet den Mord.
- nai - - re nous vengeons A - le - xandre et le crime est pu - ni!

F P F FF

F F FF

agitato assai.
Più mosso Métron: 136 = 𝅗𝅥 =

Statira.

a Tempo

Ihr Krie- - -gerdes Ge- mahls Olim-pia
Sol-dats de mon é- poux entre Olim-

PP

PP

reisst sie fort! Eure Waf- - -fen er-
-pie et lui é-le-vez de vos

-hebt eu-ren Kö- - - -nig zu rä- - - -
rangs l'invin-ci- - - -ble bar-rie- - - - -

Cassander.

--chen! Feindlich Geschick es reisst mich zum Verder-ben fort, ja zum Verder- - -
---re im-pi-to-ya- -bles dieux vous m'avez tous tra-hi vous m'avez tous

Olimpia.

Ha welch ein Loos trifft
quel sort va t-il su - -

- - - ben fort!
——— tra - hi!...

Chor.

Priester und der Hierophant.
Piano Legato.
O Für - stin darf das
O rei - ne a - yez pi -

Piano legato.
O Für - stin darf darf das
o reine a - - - yez a - - - yez pi - -

Olimpia.

ihn!
- bir?...
Cassander
(zu Statira.)
Ach! ——— kann nichts für
ah! ——— ah si je

Antigonus.
feindlich Ge - -
im - pi - to - -

Den Ver - rä - therschlagt nie - der be - stra - fet den Mord!
nous vengeons Ale - xan - dre le cri - me est puni

Priester.
Herz für die Tochter nicht spre - - - - chen,
- tié d'u - ne fil - le si chè - - - - re

Herz darf das Herz für die Toch - - - ter für die
- tié d'u - ne fil - - - le si che - - - re d'u - ne

Cres - - -

Ol:

ihn denn sprechen!
vous suis chè - re...

Cas:

- schick es reisst mich zum Ver - - der - - ben fort!
Ant: - ya - bles dieux vous m'avez tous tra - hi!...

FF

Con furore
à Cassandre.

Zu fre - - vlich ist dein
Ri - val au - da - ci -

Pri: für die Toch - ter nicht spre - - chen?
d'u - ne fil - le si chè - - - re

Toch - - - ter nicht spre - - chen?
fil - - - - le si chè - - - re

- - cen - - do.

F

Tenuto.

Sf

F

F

Sf

F

Ant:

Stolz mein Zorn soll dich zer - schmet - - - - - -
- eux flé - chis sous ma puis - san - - - - - - -

3

FF

FF

FF

FF

FF

FF

Ant:

- - tern laut auf schreit dei - ne That laut auf
- - ce tes for - faits sont con - nus!... tes for -

1°
2°

Chor von Priesterinnen.

Sotto voce. PP

Ha blin - - - de Rach - be - gier
a - veugle am - bi - ti - on!...

Sf P

Sf P

schreit dei - ne That ha füh - - le mei - ne
- faits sont con - nus!... ce temple est sous ma

Pri: soll ihr, Zorn uns zer - schmet - - tern,
té - mé - rai - re ven - gean - - ce!...

soll ihr, Zorn
té - mé - rai -

Macht!...
loi!...

ha füh - - - le meine Macht
ce temple estsous ma loi

soll ihr Zorn uns zer - schmet - - - - -
- - - - re té - mé - rai - - re ven - gean - - - - - -

F Sf F Sf Sf Sf Sf FF

F Sf F 1158 FF

Animez

Ant:

Sf
wirf dich hin in den Staub
rampe au pied des au_tels

tern
_ _ ce

(Sotto voce. Krieger.)

laut auf schreit dei _ _ ne That
tes for _ faits sont con _ nus!...

Chor

Sotto voce.
laut auf schreit dei _ _ ne That
tes for _ faits sont con _ nus!...

Métron: 138

Sf P FF P

Sf P FF P

Ant:

Sf Sf Sf
wirf dich hin in den Staub, wirf dich hin in den Staub bald in blitz _
tu n'as plus d'es _ pe.rance rampe au pied des autels tu n'as plus

Kri:
wirf dich hin in den Staub in
rampe au pied des au_ _tels des

wirf dich hin in den Staub in
rampe au pied des au_ _tels des

FF P FF P FF P

FF P FF P FF P

Ant:

sf

schwangern Wolken stürzt die Rach dich hin - ab in Nacht
d'es - pé - rance l'u_ni_vers est fer - mé pour toi

Kri: den Staub bald in blitz - schwangern Wet - tern
au - - tels tu n'as — plus d'es - pe - - ran - - ce

den Staub bald in blitz - schwangern Wet - tern
au - - tels tu n'as — plus d'es - pe - - ran - - ce

Priesterinnen.

Chor. PP scheu - -
Res - -

Priester.

PP Ha
Ah!

FF P

Sf P

FF P

Sf P

stürzt die Rachdich hin - ab in Nacht stürzt die
l'u - nivers est fer - mé pour toi l'u - ni -

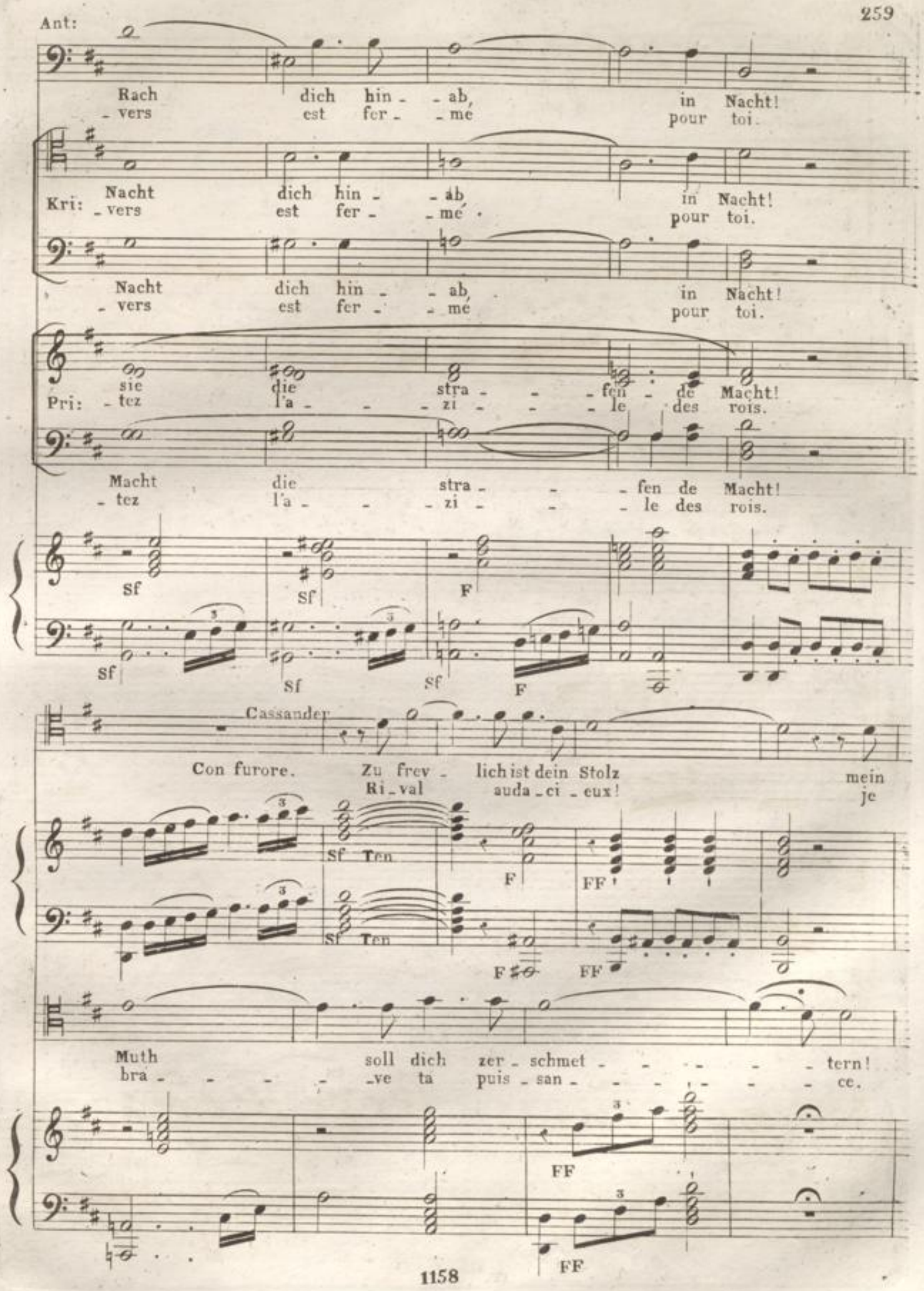
stürzt die Rach dich hin - - ab hin - - ab, in
Kri: l'u - ni - vers est fer - - mé l'u - - ni - -

stürzt die Rach dich hin - ab, hin - ab in
l'u - ni - vers est fer - - mé l'u - - ni - -

Pri: - - et sie die Macht scheu - et
- - spec - - tez l'a - - zi - - - - le res - pec -

scheu - et sie die stra - - - fen - de
res - pec - - tez l'a - - zi - - le res - - pec - -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg


Ant:
Rach dich hin - ab, in Nacht!
- vers est fer - mé pour toi.
Kri: Nacht dich hin - ab in Nacht!
- vers est fer - mé pour toi.
Nacht dich hin - ab, in Nacht!
- vers est fer - mé pour toi.
Pri: sie die stra - fen - de Macht!
- tez l'a - zi - le des rois.
Macht die stra - fen de Macht!
- tez l'a - zi - le des rois.
Sf
F
Cassander
Con furore. Zu frev - lich ist dein Stolz mein
Ri - val auda - ci - eux! je
Sf Ten
FF
Muth soll dich zer - schmet - tern!
bra - ve ta puis - san - ce.

Cas:

Ha! bald rächen soll schwer Ha
Trai - - tres vous paï - rez cher..... Trai - - -

Priesterinnen.

PP

Fre - - vel ist eu - -
Ah du moins de

Sf > PP

Sf > PP

Cas:

bald rächen soll schwer die Un - - - that mei - ne
- - tres vous paï - rez cher l'af - - front que je re -

Pri: - - re Wuth Ehr - - furcht
nos Dieux res - - pec - -

Cas:

Macht! die Un - - - that meine Macht!
- çoi l'af - front que je re - çoi

Pri: zollt! Ehr - furcht zollt hohen Göt - - -
- - tez res - pec - tez la pré - sen - - -

F Sf Sf FF

F Sf FF

Cas:

Sf

Ver - ge - bens ist dein Drohn,
Mal - gré vos at - ten-tats

Krieger. (Sotto voce)

- tern!
- ce

laut
tes

auf schreit
for - faits

schreit die That!
sont con - nus

Sf P

FF P

Sf P

FF P

Cas:

Sf

ich fle - he zu den Göttern
l'es - poir de la vengeance

Sf

ver - ge - bens ist dein Drohn
mal - gré vos attentats

Sf

ich fle - he
l'es - poir de

Kri:

wirf dich hin
rampe au pied

in den Staub
des au - tels

in
tu

FF P

FF P

FF P

FF P

FF P

FF P

Cas:

Sf

zu den Göttern!
la vengeance

noch ein Strahl
dans ces lieux

leuch - tet mir ein
luit en - cor pour

Kri:

den Staub!
n'as plus

bald
tu

in Blitz - - schwan - gern
n'as plus d'es - - pé - -

FF P

FF P

Cas:

Strahl leuch_tet mir durch die Nacht, durch die Nacht
moi!... dans ces lieux luit en - cor pour moi!...

Priesterinnen (A mezza voce.)

scheu - - et sie die stra - - - - -
res - - pec - tez l'a - - zi - - - - -

Priester (A mezza voce.)

Ja scheu - et sie die stra - - - -
Ah res - pec - tez l'a - - zi - le

Krieger.

Wet - tern reisst die Rach' die Rach'
- ran - ce l'u - ni - vers est fer - me

Sf P Sf P

Sf P

noch ein Strahl leuchtet mir durch die Nacht!
dans ces lieux luit en - cor pour moi

Pri: le - fen - de Macht! die stra - - fen - de Macht!
res - pec - tez l'a - - zi - - le des rois

- fen - de Macht! scheut die stra - - - fende Macht!
Pri: res - pec - - tez l'a - - zi - - le des rois

Kri: dich hin - - ab hin - - ab, in Nacht!
l'u - ni - - vers est fer - me pour toi.

Sf Sf F

Sf Sf Sf F

Statira.

(Ad libit:)

Hal_tet ein! ich ge_biets
c'est as_sez m'outra_ger!...

ehrt in mir eu_re
Respec_tez ma pré_

Sf P Sf P F F Sf Sf

Für_ _stin! Ha! beu_ _ge Sklave dich _____ der Gat_
sen _ce! Es_cla_ _ve, re_con_nois _____ la veu_

1° Tempo.

FF FF F F Sf Sf

(Ad lib:)

_ _tin dei_nes Herrn
_ _ve de ton roi!...

Du frevelhaft ver_eint mit dem ruchlosen
toi, par le crime u_nie au tyran de la

1° Tempo. FF FF Sf P Tremolo.

Mör_der! Du die schän_det den Stam, den die Göt_ter gepflegt!
ter_re!... toi, qui souil_les le sang que les dieux t'ont transmis!...

F Sf P Tremolo F F F

Sta:

Toch - ter Stati_ra's ehrst, ja ehrst du noch die Mutter? Toch - ter A - le -
fil - - le de Stati - - ra, respecte encor ta me_re! Fil - le d'Ale -

Sf P Tremolo F F

_ xan - - - - ders gehor_che!
_ xandre o - bé_is!

Presto con impeto Metron: 132 = 𝅗𝅥 =

F FF PP F FF PP

P P P P

Priester.
(sotto voce.)
Ha blin - - - - de
A - veugle am - -

Chor.

Hierophant.

Priester.
Ha blin - - - - de
A - veugle am -

P

Pri: Ra - - - che - gier! soll dein
- - bi - - - ti - on!... Te - - me - -

Ra - - - che - gier! soll dein
- - bi - - - ti - on!... Te - - me - -

Pri: Zorn uns zer - schmet - - -
- - rai - - - - - - - - - - re ven - gean - - - -

Zorn uns zer - schmet - - -
- - rai - - - - re ven - gean - - - -

Pri: - - - - - - - - tern! Ha blin - - - - de
- - - - - - - - - ce a - - veugle am - -

- - - - - - tern! Ha blin - - - - de
- - - - - - ce a - - veugle am - -

Crescendo

Pri: Ra - - - - che - gier! soll ihr Zorn uns zer -
bi - - - - - ti - on! te - - - me - rai - re ven -

Ra - - - - che - gier! soll ihr Zorn uns zer -
bi - - - - - ti - on! te - - - me - rai - re ven -

Rinforzando poco - - - a - - - poco

Un poco ritenuto. Presto

Priesterinnen FF Ha blin - de Ra - che - gier! soll ihr
Pri: a - veugle am - bi - ti - on! teme -

FF - - schmet - - tern? Ha blin - de Ra - che - gier! soll ihr
Pri: - gean - - ce a - veugle am - bi - ti - on! teme -

FF - - schmet - - tern? Ha blin - de Ra - che - gier! soll ihr
- - gean - - ce a - veugle am - bi - ti - on! teme -

FF Antigonus und seine Krieger Zu fre - vlich ist dein Stolz! {sein mein
Ri - val au - da - ci - eux! fle -

Zu fre - vlich ist dein Stolz {sein mein
Ri - val au - da - ci - eux! fle -

Un poco ritenuto. Presto

F ten FFF Ped ten FFF Ped Ped Ped ten

F FFF FFF Presto

Zorn uns zer - schmet
rai - - - - re ven - gean

Pri: Zorn uns zer - schmettern ihr Zorn uns zer - schmet - tern ihr
rai - - - - re ven - gean - ce a - - veugle am - - bi - ti - -

Zorn uns zer - schmettern ihr Zorn uns zer - schmet - tern ihr
rai - - - - re ven - gean - ce a - - veugle am - - bi - ti - -

Kri: Zorn wird dich zer - schmettern sein mein Zorn ja sein mein Zorn wird
chis sous ma sa puis - san - ce fle - chis fle - - chis sous

Zorn wird dich zer - schmettern sein mein Zorn ja sein mein Zorn wird
chis sous ma sa puis - san - ce fle - chis flé - - chis sous

FFF Ped
Presto.
FFF

Sf p
tern soll ihr Zorn uns zer - schmet - - tern! zu ent - weihn
ce teme - rai - - - re ven - gean - - ce de ce temple

Sf p
Pri: Zorn soll ihr Zorn uns zer - schmet - - tern! zu ent - weihn
on teme - rai - - re ven - gean - - ce de ce temple

Sf p
Zorn soll ihr Zorn uns zer - schmet - - tern! zu ent - weihn
on teme - rai - - re ven - gean - - - ce de ce temple

Sf p
Kri: dich zer - schmet - tern, laut auf schreit laut auf schreit
ma sa puis - san - ce tes for - faits tes for - faits

Sf p
dich zer - schmet - tern laut auf schreit laut auf schreit
ma sa puis - san - - ce tes for - faits tes for - faits

Sf > PP

Sf > PP

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

die - sen Ort habt ihr ruch - - los gewagt!
o - sez vous me - - con - noi - - tre les droits!

Pri: die - sen Ort habt ihr ruch - - los gewagt!
o - sez vous me - - con - noi - - tre les droits!

die - sen Ort habt ihr ruch - - los gewagt!
o - sez vous me - - con - noi - - tre les droits!

Kri: dei - ne That ha füh - - le sei - ne Macht!
sont con - nus ce temple est sous ma loi!...

dei - ne That ha füh - - le sei - ne Macht!
sont con - nus ce temple est sous ma loi!...

Ha Ra che - - gier! ha
a - - - veugle am - - bi - - ti - -

Pri: Ha Ra che - - gier! ha
a - - - veugle am - - bi - - ti - -

Ha Ra che - - gier! ha
a - - - veugle am - - bi - - ti - -

Kri: Ha füh le mei - - ne
ce temple est sous ma

Ha füh le sei - - ne
ce temple est sous ma

blin - de Ra - - che - gier!
- on o am - bi - - ti - on!...

Pri: blin - de Ra - - che - gier!
- on o am - bi - - ti - on!...

blin - de Ra - - che - gier!
- on o am - bi - - ti - on!...

Sf P

Ha blin - de
a - veugle am - -

Kri: Macht, ja mei - - ne Macht!
loi est sous ma loi!...

Sf P

Macht, ja sei - - ne Macht!
loi est sous sa loi!...

Zu frev - lich
Ri - val au - -

FF P

FF

Pri:

zu ent weihn die - sen Ort
de ce temple o - sez vous

FF

Rachegier! ha! blin - de Rachegier!
- bi - ti - on! a - veugle am - - bi - ti - on!

zu ent weihn die - sen Ort
de ce temple o - sez vous

FF

Kri:

Wirf dich hin in den Staub
rampe au pied des autels

FF

ist dein Stolz, zu frev - lich ist dein Stolz,
- dacieux Ri - val au - - dacieux!

Wirf dich hin in den Staub
rampe au pied des autels

FF P

FF P

FF habt ihr ruch - - los gewagt ! FF Fre - vel ist eu - re Wuth!
Pri: me - con - noi - - tre les droits de ce temple o - sez vous

FF habt ihr ruch - - los gewagt ! FF Fre - vel ist eu - re Wuth!
me - con - noi - - tre les droits de ce temple o - sez vous

FF mein Zorn soll dich zerschmettern, FF wirf dich hin in den Staub
Kri: tu n'as plus d'es - peran - ce rampe au pied des autels

FF sein Zorn wird dich zerschmettern, FF wirf dich hin in den Staub
tu n'as plus d'es - peran - ce rampe au pied des autels

FF P FF P

FF P FF P

FF Fre - vel ist eu - re Wuth! FF zu entweihn die - sen Ort
Pri: me - con - noi - - tre les droits ah! du moins de nos dieux

FF Fre - vel ist eu - re Wuth! FF zu entweihn die - sen Ort
me - con - noi - - tre les droits ah! du moins de nos dieux

FF bald in blitz - schwangern Wettern FF reisst die Rach dich hinab,
Kri: tu n'as plus d'es - peran - ce l'u - ni - vers est ferme

FF bald in blitz - schwangern Wettern FF reisst die Rach dich hinab,
tu n'as plus d'es - peran - ce l'u - ni - vers est ferme

FF P FF P

FF P FF P

FF habt ihr ruch - - los gewagt FF Ehr-furcht zollt ho - hen Göttern!
Pri: res-pec-tez la presen-ce res-pec-tez l'a - - si-le

FF habt ihr ruch - - los gewagt FF Ehr-furcht zollt ho - hen Göttern!
res-pec-tez la presen-ce res-pec-tez l'a - - si-le

FF dich hin-ab, in die Nacht, FF reisst die Rach dich hinab,
Kri: est fer-mé pour toi l'u-ni-vers est fer-mé

FF dich hin-ab, in die Nacht, FF reisst die Rach dich hinab,
est fer-mé pour toi l'u-ni-vers est fer-mé

FF P FF P

FF P FF P

Mezza voce

Fre vel
Ah! du

a mezza voce

FF scheut die stra - - fen-de Macht! Fre vel
Pri: l'a - - si - - le des rois Ah! du

FF scheut die stra - - fen-de Macht! P Fre vel
l'a - - si - - le des rois Ah! du

FF dich hinab in die Nacht! Zu frev- - lich ist dein Stolz, sein
Kri: est fermé pour toi Ri-val au - - da - cieux flé-

FF dich hinab in die Nacht! Zu frev- - lich ist dein Stolz, sein
est fermé pour toi Ri-val au - - da - cieux flé-

FF P

Sans presser.

FF P PP

PP

ist eu - re Wuth Ehrfurcht
moins de nos dieux res - pec -

Pri: ist eu - re Wuth Ehrfurcht
moins de nos dieux res - pec -

ist eu - re Wuth Ehrfurcht
moins de nos dieux res - pec -

Kri: Zorn wird dich zer - schmettern zu fre - - vlich ist dein Stolz mein
- chis sous ma puissan - ce Ri - val au - - da - cieux flé -

Zorn wird dich zer - schmet - tern zer - schmet - tern, sein Zorn sein
- chis flé - - chis sous sa puis - san - - ce flé - chis flé - -

zollt ho - - - hen, Göt - tern Ehrfurcht
- tez la pré - - sen - - ce! ah res - pec - -

Pri: zollt ho - - - hen, Göt - tern Ehrfurcht
- tez la pré - - sen - - ce! ah res - pec - -

zollt ho - hen, Göt - - tern Ehrfurcht
- tez la pré - - sen - - ce! ah res - pec - -

Kri: Zorn wird dich zerschmettern! laut auf schreit dei - ne That, ha
- chis sous ma puissan - ce tes forfaits sont connus ce

Zorn wird dich zer - schmet - tern laut auf schreit dei - ne That, ha
- chis sous sa puis - san - ce tes for - faits tes for - faits sont con -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

zollt ho - hen Göt - - - - - tern scheuet
- tez res - pec - tez l'a - -

Pri: zollt ho - hen Göt - - - - - tern scheuet
- tez res - pec - tez l'a - -

zollt ho - hen Göt - - - - - tern!
- tez res - pec - tez - - - - - l'a - -

Kri: füh - - le mei - ne Macht! laut auf schreit dei - ne That, ha
temple est sous ma loi tes forfaits sont connus ce

füh - - le sei - ne Macht! laut auf schreit dei - ne That, ha
- nus ce temple est sous sa loi oui tes for - faits sont con -

sie die stra - - - - - fen - de Macht Fre - vel
- si - - le des rois Ah! Ah du

Pri: sie die stra - - - - - fen - de Macht Fre - vel
- si - - le des rois Ah! Ah du

scheu - - - - - - - et die stra - - fen - - - - de
zi - - - - - - - - - le des rois - Ah du

Kri: füh - - le mei - ne Macht wirf dich hin in den Staub
temple est sous ma loi rampe au pied des autels

füh - - le sei - - ne Macht wirf dich hin in den
- nus ce temple est sous sa loi rampe au pied des au -

Fre - - vel ist eu - re Wuth Ehr - furcht
moins de nos dieux res - pec - -

Pri: Fre - - vel ist eu - re Wuth Ehr - furcht
moins de nos dieux res - pec - -

Macht Ehr furcht zollt Ehrfurcht
moins de nos dieux res - pec -

Kri: bald in blitz - - schwangern Wettern stürzt die Rach dich hinab
tu n'as plus d'es - péran - ce l'u - ni - vers est fermé

Staub wirf dich hin in den Staub bald in blitz - schwangern
- tels rampe au pied des au - tels tu n'as plus d'es - pé - -

zollt ho - - - - hen Göt - tern scheu - et
- tez la pré - - sen - ce res - - pec - -

Pri: zollt ho - - - - hen Göt - tern scheu - et
- tez la pré - - sen - ce res - - pec - -

zollt ho - hen Göt - tern scheu - - et
- tez la pré - sen - - ce res - - - pec - -

Kri: dich hinab in die Nacht, laut auf schreit dei - ne That ha
est fermé pour toi tes for - faits sont connus ce

Wet - tern in blitz - schwangern Wettern stürzt die Ra - che dich hin -
- ran - ce tu n'as plus d'es - pé - ran - ce tes for - faits sont con -

Cres

sie die stra - fen - de Macht, ja Ehr - furcht
- tez l'a - si - le des rois ah de nos

Pri: sie die stra - fen - de Macht, ja Ehr - furcht
- tez l'a - si - le des rois ah de nos

sie die stra - fen - de Macht, ja Ehr - furcht
- tez l'a - si - le des rois ah de nos

füh - le sei - ne Macht wirf dich hin in den Staub,
Kri: temple est mei - ne loi rampe au pied des autels
sous ma

- ab dich hin - ab in Nacht ja wirf dich, wirf dich hin in den
- nus ce temple est sous sa loi rampe au pied des au -

zollt ho - hen ho - hen Göt - tern scheu - et die
dieux res - pec - tez la pré - sen - ce res - pec -

Pri: zollt ho - hen ho - hen Göt - tern scheu - et die
dieux res - pec - tez la pré - sen - ce res - pec -

zollt Ehrfurcht zollt ho - hen Göt - tern scheu - et
dieux res - pec - tez la pré - sen - ce res - pec -

Kri: bald in blitz - schwan gern Wettern stürzt die Rach dich hinab
tu n'as plus d'es - pe - ran - ce l'uni - vers est fermé

Staub bald in blitz - schwan - gern Wet - tern stürzt die Rach dich hin -
- tels tu n'as plus d'es - pe - ran - ce l'uni - vers l'u - ni -

Sf Cres. Sf

Sf Sf

Un Poco Ritenuto.
con forza assai.

Presto

stra - fen - de stra - fen - de Macht! Ha blinde Rach - - gier! soll ihr
- tez l'a - - si - - le des rois O am_bi - ti - on!... te_mé -

Pri: stra - fen - de stra - fen - de Macht! Ha blinde Rach - - gier! soll ihr
- tez l'a - - si - - le des rois O am_bi - ti - on!... te_mé -

scheu - et die stra - fen - de Macht! Ha blinde Rach - - gier! soll ihr
- tez l'a - - si - - le des rois O am_bi - ti - on!... te_mé -

Kri: dich hinab in Nacht! zu frev_ - lich ist dein Stolz sein
est ferme pour toi Ri - val au da_ci - eux!... mein flé - -

- ab dich hin - ab in Nacht! zu frev_ - lich ist dein Stolz sein
- vers est fer - mé pour toi Ri - val au_da - ci - eux!... mein flé - -

Sf Sf Ped Ped Un poco Ritenuto Ped Presto.

Sf Sf

1° Tempo.

Zorn uns zer - schmet
- rai - - re ven - gean

Pri: Zorn uns zer - schmettern, ha blin - de Rach - be - - -
- rai - - re ven - gean - ce a - - veugle am - - bi - - ti - - -

Zorn uns zer - schmettern, ha blin - de Rach - be - - -
- rai - - re ven - gean - ce. a - - veugle am - - bi - - ti - - -

Kri: Zorn wird dich zerschmet_tern sein mein Zorn ja sein Zorn wird
- chis sous ma puis - san - ce flé - - chis flé - - chis sous

Zorn wird dich zer_schmet_tern sein mein Zorn ja sein Zorn wird
- chis sous sa puis - san - ce fle - - chis flé - - chis sous

Presto Metron: 160 = ♩ =

FFF Ped

Presto.
FFF

Più mosso.

- - tern, soll ihr Zorn uns soll ihr Zorn uns zer -
- - ce téme - rai - - re te - me - rai - - re ven -

Pri: - gier soll ihr Zorn uns soll ihr Zorn uns zer -
- on téme - rai - - re te - me - rai - - re ven -

- - gier soll ihr Zorn, ha soll ihr Zorn uns zer - schmet - - -
- - on téme - raire téme - rai - - - re ven - gean - - -

Kri: dich zer - schmet - - tern laut auf schreit schreit deine
ma puis - san - - ce tes for - faits oui tes for -

dich zer schmettern, lautauf schreit schreit deine That
sa puis - sance tes for - faits oui tes for - faits

schmet - - - - tern, zu ent - weihn die - sen Ort habt ihr
- gean - - - - ce de ce temple o - sez vous me - con -

Pri: schmet - - - tern, zu ent - weihn die - sen Ort habt ihr
- gean - - - - ce de ce temple o - sez vous me - con -

- - tern, zu ent - weihn die - sen Ort habt ihr
- - ce o - sez vous o - sez vous me - con -

Kri: That dei - ne That füh - le mei - ne
- faits sont con - nus ce temple est sous ma

fühle mei - ne Macht füh - le sei - ne
sont con - nus ce temple est sous sa

fre - - - - felnd ge - wagt, Ehrfurcht zollt, Ehrfurcht zollt
- noi - - - - tre les droits? ah du — moins res - pec - tez

Pri: fre - - - - felnd ge - wagt, Ehrfurcht zollt, Ehrfurcht zollt
- noi - - - - tre les droits? ah du — moins res - pec - tez

fre felnd ge - wagt, Ehrfurcht zollt, Ehrfurcht zollt, Ehrfurcht zollt
- noi - tre les droits ah du — moins de nos dieux res - pec - tez

Kri: Macht ja seine Macht, wirf dich hin in den Staub
loi est sous ma loi rampe au pied des au - tels

Macht ja fühle sei - ne Macht, wirf dich hin in den Staub
loi ce temple est mei - ne loi rampe au pied des au - tels
sous sa

Ehr - furcht zollt ho - hen Göt - - tern, den Göt - tern
res - pec - tez de nos dieux la pré - sence ah

Pri: Ehr - furcht zollt ho - hen Göt - - tern, den Göt - tern
res - pec - tez de nos dieux la pre - sence ah

Ehr - furcht zollt ho - hen Göt - - tern, den Göt - tern
res - pec - tez de nos dieux la pré - sence ah

Kri: wirf dich hin wirf dich hin in den Staub sein Zorn
rampe au pied rampe au pied des autels Ri - val

wirf dich hin wirf dich hin in den Staub sein
rampe au pied rampe au pied des autels Ri -

Ehr - - furcht zollt Ehr-furcht zollt ho - hen Göt - - tern
de nos dieux res - pec - tez la pré - sen - - ce

Pri: Ehr - - furcht zollt Ehr-furcht zollt ho - hen Göt - - tern
de nos dieux res - pec - tez la pré - sen - - ce

Ehr - - furcht zollt den ho - - hen Göt - - tern
de nos dieux res - pec - tez la pré - sen - - ce

sein Zorn wird dich zer-schmettern, mein Zorn
Kri: fle - chis sous ma puissan - ce fle - chis

Zorn sein Zorn wird dich zer-schmettern, sein
- - val fle - - chis sous sa puis-san - ce Ri

sf sf sf sf
sf sf sf sf

scheu - et scheut die stra - fen - de Macht, o
res - pec - - tez l'a - si - - le des rois ah

Pri: scheu - et scheut die stra - fen - de Macht, o
res - pec - - tez l'a - si - - le des rois ah

scheu - et scheut die stra - fen - de Macht, o
res - pec - tez l'a - si - - le des rois ah

mein Zorn wird dich zer-schmettern! ha fühl'
Kri: flechis sous ma puis-san - ce ce temple

Zorn sein Zorn wird dich zer - schmettern, ha
- - val flé - chis sous sa puis - san - ce ce

sf sf sf sf
sf sf sf sf

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

scheu - et scheut die stra - fen - de Macht scheut die
res - - pec - - tez l'a - - si - - le des rois ah du

Pri: scheu - et scheut die stra - fen - de Macht scheut die
res - - pec - - tez l'a - - si - - le des rois ah du

scheu - - et scheut die stra - fen - de Macht scheut die
res - - - pec - tez - l'a - si - - le des rois ah du

Kri: ha fühl'! ha füh - - le mei - ne Macht! bald in
est sous ma loi est sous ma loi tes for -

fühle ha füh - - le sei - - ne Macht! bald in
temple ce temple est sous sa loi tes for -

sf sf sf FFF

sf sf sf FFF

stra - fen - de Macht, scheut die Macht die stra - fen - de
moins res - pec - tez res - pec - tez l'a - - si - - le l'a -

Pri: stra - fen - de Macht, scheut die Macht die stra - fen - de
moins res - pec - tez res - pec - tez l'a - - si - - le l'a -

stra - fen - de Macht, scheut die Macht die stra - fen - de
moins res - pec - tez res - pec - tez l'a - - si - - le l'a -

Kri: blitz - schwangern Wettern stürzt die Rach dich hin - ab, dich hin -
faits sont con - nus rampe au pied des au - tels l'u - ni -

blitz - schwangern Wettern stürzt die Rach dich hin - ab, dich hin -
faits sont con - nus rampe au pied des au - tels l'u - ni -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

stra - - fen - de FF Macht — die Macht
- - si - - le des rois — des rois

Pri: stra - - fen - de FF Macht — die Macht
- - si - - le des rois — des rois

stra - - fen - de FF Macht — die Macht
- - si - - le des rois — des rois

Kri: - ab in die FF Nacht — in Nacht
- vers est fer - mé — pour toi

- - ab in die FF Nacht — in Nacht
- - vers est fer - mé — pour toi

FFF Sf

FFF Sf

Sf Sf Sf FF Sf Sf

Sf Sf Sf FF Sf Sf

Sf Sf FF Sf

Sf Sf FF Sf

Sf Sf Sf FF Ten

Sf Sf Sf FF Ten Fine.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

OLIMPIA

grosse Oper in 3 Acten;

in Musik gesetzt und

Sr. Majestät dem Könige von Preussen

Friedrich Wilhelm III

in tiefster Ehrfurcht zugeeignet

vom

RITTER SPONTINI.

Im vollständigen Klavierauszuge eingerichtet vom Componisten,
mit deutschem und französischem Texte.

IIIter Act.

N° 1158. *Eigenthum des Verlegers.* *Pr. 5 Rthl.*

BERLIN,

in Ad. M. Schlesingers Buch- und Musikhandlung.

Unter den Linden N° 34.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

PERSONEN.

SOPRANO.
Olimpia , Statira .

TENORE.
Cassander.

BASSO.
Antigonus, Hierophant

Chor der Priester und Priesterinnen.

Krieger und Volk.

Olimpia. Air.
N°. 21. Pag: 286.

Ach diess Ge_fühl der reinsten Lie - be
Ò sain_tes lois de la nà - tu - re

Cassander. Duetto.
N°. 22. Pag: 294.

Ha ist das dei - ne Liebe dei - ne
Voi_là donc ton a - - mour ton a -

Chor.
N°. 23. Pag: 309. Pag: 314.

Weh uns! Schrek - kens_tag schwarz um -
Gra - - ce! Ò for_fait e - xe -

Antigonus. (sterbend) Recitativ.
N°. 24. Pag: 323.

Cas - san - - der!
Cas - san - - dre!

Marsch.
N°. 25. Pag: 336.

Air de Danse.
N°. 26. Pag: 358.

Air de Danse.
N°. 27. Pag: 365.

Finale.
N°. 28. Pag: 371.

3.e Acte gravée par Zacharias et Charvilhat.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Allegro agitato assai. Métronome 120 = 𝅗𝅥 =

N.º 21.

PIANO.

RECIT.

Olimpia zum Hierophanten.

Wo führest du mich hin? wes-sen grau-sa-mer Wil--le reisst
Où me con-duisez—vous et quel or-dre bar-ba--re m'e-

Hieroph:

fort mich von der Mutter, die kaum mir ge-ge-ben? Statira selbst gebots, weh
-loi-gne d'u-ne mère et si—tôt nous se-pa-re? c'est l'ordre de la Reine!... he-

dir! ha du wähn'st nicht welch furcht_bar Verder_ben uns droht! frei ist Cas_
_las!... i_gno_rez-vous les maux prets à fon_dre sur nous!... Cassandre est

Tremolo.

F

F

Olimp: Hieroph:

_san_der Ihr Götter!... So_stenes dem Ge_treuen gelangs zu ver_sam_meln das
li_bre!... O Dieux!... le fi_dè_le Sos_te_ne a seu ras_sem_bler ses sol_

F

P Tremolo.

F

Heer.
_dats!
Métro: 138.

Der heil_ge Tempel bald ist er ein grauser
bientôt le temple saint n'est q'une hor_rible a_

Non presto.

FF

FF

Sf P

Sf P

Kampf platz
_rê_ne!...

Ent_flamm_ter Krie_ger Blut bald strömts
bientôt des flots de sang vont cou_

FF

FF

Sf P

Sf P

Accelerando poco a poco il tempo.

hier!...
_ler!...

Doch die Für_stin
mais la Rei_ne

FF
FF
Sf P
Sf P

eilt der wüthen_den Schaar schon ent_gegen voll Muth
vers les rangs fu_ri_eux pre_ci_pi_te ses pas

dass ihr Name so
es_perant que son

FF
FF
Sf
FF

hehr die Ma_jes_tät so hei_ _ _ lig möcht entwaffnen der
nom sa ma_jes_té sa_ _ cré_ _ _ e des sujets d'A_le_

F
Sf
FF
F

Olimp:

Krie_ _ger Rache dürst'ge Wuth
_xandre ar_re_te_ront le bras

O Priester, schenk Mitleid mir der verwai_seten
pon_tife a_yez pi_tié de sa fille eplo_

F
F Sf P
F
F Sf P

Hieroph:

Tochter! Ich eil' ihr beizu-stehn. Du, die die Gottheit lenkt, erwar-te de-muts-
-ré-e!... je cours la se-con-der vous, en ces lieux se-crets du ciel a-vec res-

P P P P

(er geht ab.) Andante. Olimp:

-voll, was ihr Rath-schluss verhängt. Cassan-der
-pect at-ten-dez les decrets Cassandre est

Andante.

F P F P

frei!... Ha soll nennen O-lim-pia das Geschick, das ihn traf, das en-triss ihn dem
libre!... ah! faut-il qu'Olimpi-e de ce coup im-pre-vu qui l'arrache à la

Tremolo

Presto. F PP F PP

un poco Presto.

Tod soll nennen sie's Heil oder Fluch? was sag' ich! weh mir
mort accuse ou bé-nis-se le sort?... que dis — je mal-heu-

F Mf F Mf

Presto.

Aermsten! und doch welch frevlich Hof- -fen befängt den gram verstör- -ten
-reu- -se!... et quel es-poir im-pi- -e de mes es-prits vient s'em-pa-

P

P

Avec attendrissement, lentement.
Lento.

Sinn? weñ die Götter ge-bie- -ten dassichihnver-ges-se, ha! ver-mag diess mein liebend
-rer?... quand la terre et le Ciel veulent que je l'ou-bli-e ne sau-rais — je que l'a-do-

F

PP

Lento.

F

PP

Allegretto espressivo Metron: 108 = ♩ =

Herz?
- -rer!... ARIE.

Ach
Ò

Dolce

P

P

PP

PP

diess Gefühl der reinsten Lie- be, hin-op- fern soll ich's
saintes lois de la na- tu- re je dois vôus im- -mo-

Dolce.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Animé insensiblement.

dir fromme Pflicht der Na-tur! Weicht dann der
-ler mesplusdoux sen-ti-mens Oui j'o-be-

pp

Col canto

PP

Pflicht ihr süs- -sen Trie-be ach diess Ge-fühl der
- -is je les, ab-ju- -re Ô saintes lois de

rein- -sten Lie- -be ich opfres auf, ja schweigt ihr süs-sen
la na-tu- -re oui j'o-be-is j'o-be-is je les ab- -

Agitato assai sans trop presser le mouvement.

Trie- -be! Ihr Göt- - -ter am Al-
- -ju- -re grands Dieux!.. sur vos au-

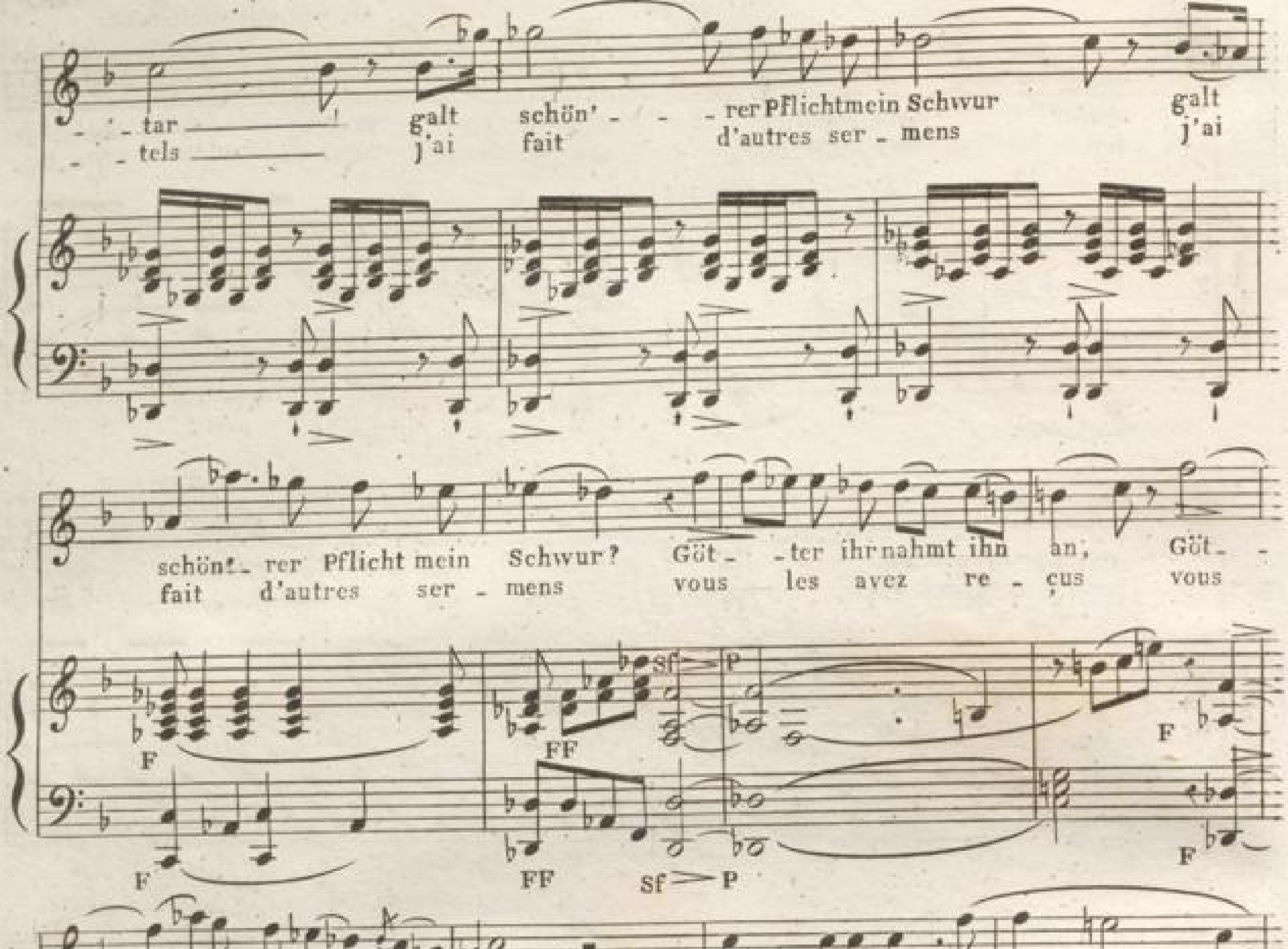
F

FF

P

F

FF P



BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Schmerz! Diess Herz das qual_voll leidet ihr seht seinen Kampf ihr
- leur ah d'une in_for_tu_né_e vo_yez les com_bats vo -

PP

seht sei_nen Kampf ihr kennt seinen
- yez les com_bats vo - yez la dou.

Sf Sf Sf

Schmerz! Ihr die so streng mein Loos entschei - det, Ihr die so
- leur vous qui changez ma des_ti_né_ _e ô Dieux vous

PP

PP

streng' so streng' mein Loos entscheidet, ihr Göt - ter stählt nun
qui chan - gez ma des_ti_née grands Dieux chan_gez aus - -

PP

PP

Con forza e agitazione.

auch mit Kraft diess Herz — Diess Herz das qual - voll
- si aus - si mon cœur — ah d'une in - for - tu - -

F — Sf — p — F — Sf — P

lei - det, ihr seht sei - nen Kampf sei - nen Kampf sei - nen
- né - e vo - - yez les com - bats les com - bats la dou -

Cresc. — Cresc.

con somma agitatione.

Schmerz ihr seht sei - nen Kampf sei - nen Schmerz! Ihr
- leur vo - yez les combats la dou - leur grands

Sf

PP — P — Sf — PP — P — Sf

Animez peu a peu le mouvement.

Göt - - - ter stählt mit Kraft diess Herz! con stählt nun
Dieux! chan - gez aus - si mon cœur agitazione oui chan -

Sf — P — Sf — PP — Sf — Sf — P — Sf — PP — Animando

auch, mit Kraft ihr Göt
-gez aus-si mon cœur

ter stählt mit Kraft diess Herz, mit Kraft ihr
chan-gez aus-si mon cœur chan-gez grands

Göt- -ter stählt diess Herz, ihr Göt- -ter stählt mit
Dieux aus-si mon cœur grands Dieux chan- -gez chan-

Kraft diess Herz!
-gez mon cœur.

un poco più mosso

Più mosso.

292 Recitatif. Presto a tempo Métron: 120 = ♩ =

Cassander. Olimpia.

Ha er selbst! Fol_ge mir! Unglück_
est-ce lui?... viens! suis moi!... malheu_

Presto.

FF Colla parte F

FF F

Tempo 1°

Cassander.

seel' _ger! Was verlangst du? An_ti_gonus und
_reux! qui t'a_mè_ne?... ce fer va de_ci_

1° Tempo. Tremol.

F FF P

Tremol.

F FF P

ich entscheidend kämpfen wir, kein Blut soll fliessen mehr dás gebo_ten hab'
_der entre An_ti_gone et moi!... pour epargner le sang j'ai dicte cet_te

F F

F F

Olimp:

ich!... komm zaudre länger nicht! ha welche Wuth durchbebt dich!...
loi!... viens! ne balan_ce plus! quelle fureur t'en_trai_ne?...

F F FF

F p FF

Cassander.

Olimp:

keine Macht soll entreissen dich mehr meinem Arm! Lass erwar_ten mich
rien ne peut desor_mais t'arracher de mes bras! Lais_se_moi dans ces

P P F P F P

non presto.

hier die blutig grause That weisst du wer mich gebar? ha fühlst du nicht mein
lieux at_tendre le tré_pas! connois-tu mes de_voirs? sens_tu mon in_for_

Sf FF Colla parte. P

Sf FF P

Cassander.

E_lend, nicht mein Ent_set_zen, meine Angst?... Nicht gelöst ist das
_tu_ne? vois_tu mon trou_ble mon ef_froi?... Je ne vois que les

Ten. Sf Ten. F

Sf Sf F

Band, das mich fesselt an Dich! nicht tiefer stoss den Dolch in diess Herz mich ver_
noeuds, qui m'unissent à toi. E_pargne à mes remords u_ne plainte im_por_

Sf F

Sf F

- schmähend, ich empfing deinen Schwur am heili-gen Al - tar!... Folg' dem Ge -
- tu - ne! j'ai re-çu tes sermens au pied des im-mor-tels!... Suis ton é - -

Sf Sf F F

Olimp:

- mahl!... Ihr Göt-ter schüt-zet rettet mich!
- poux! Grands dieux! j'embras - se vos autels!

F F FF FF

All^o agitato Metronome 138 = ♩ =

Cassan.

DUETT. Ha ist das deine Lie - be deine Lieb', deine Treu' mir ge -
Voi-la donc ton a-mour ton a-mour et la foi qui nous

All^o Agitato. PP PP

Olimp:

schwo - ren? Ach ist nicht Lieb' und Glück uns auf e - wig auf e - wig ver -
li - - e? ne les rap-pel - le plus à la tris - te a la triste Olim -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Cassander.

-lo - -ren! Ich ath - - me nur für Dich und den Tod giebst du
-pi - -e! De cet in-di-gne prix devois-tu me pa-

Olimp:

Trennung will das Geschick, ja entfliehn muss ich dir ach
Le malheur nous se-pare et je dois t'ou - bli-er ne

Cass:

Cassander.

mir!...
-ÿer?...

Ha ist
ah! voila

ist nicht Lieb und Glück uns auf e - -wig ver-lo-ren? Ach Trennung
les rap-pel-le plus à la triste O-lim-pi-e. Oui le mal-

das dei-ne Liebe dei-ne Treue mir ge-schwo-ren? ich
donc ton a-mour et la foi, qui nous li - -e? de

will das Ge_schick, ja ent_flieh'n muss ich dir!... Soll
heur nous se_pa_re et je dois t'ou_bli_er!... Ri_

ath_me nur für dich und den Tod giebst du mir?... Soll
cet in_di_gne prix devois — tu me pa_yer?... Ri_

Andante sostenuto Métronome 76 = ♩ =

Lie_bes flam' er_kal_ten? ty_ran_nisch, tyran_nisch Wort! ein
gueur im_pi_to_ya_ble! Bar_ba_re barba_re loi! le

Andante Sost.to

furcht_bar strenges Wal_ten strenges Wal_ten reisst von
sort in_ex_o_ra_ble in_ex_o_ra_ble me se_

furcht_bar strenges Wal_ten reisst mich fort fort von
sort in_ex_o_ra_ble me se_pa_re de

dir von dir mich fort. Soll Liebesflam'er_kal_ten, ty_ran_ _nisch tyran_nisch
_ _pa_ _re de toi! Rigueur im_pi_to_ya_ble! Bar_ba_ _re barba_re

dir soll Lie_ _bes flam'er_kal_ten, ty_ran_ _nisch tyran_nisch
toi Ri_gueur im_pi_to_ya_ble! Bar_ba_ _re barba_re

Marcato.

Wort! ein furcht_bar strenges Wal_ten, ein furcht_bar strenges
loi! le sort in_ex_o_ra_ble le sort in_ex_o_

Wort! ein furcht_bar strenges Wal_ten, ein furcht_bar strenges
loi! le sort in_ex_o_ra_ble le sort in_ex_o_

Walten, ein furcht_ _bar strenges Wal_ _ten reisst mich fort, fort von
_ra_ble le sort in_ex_o_ra_ _ble me se_pa_ _re de

Walten, ein furcht_ _bar strenges Wal_ _ten reisst mich fort, fort von
_ra_ble le sort in_ex_o_ra_ _ble me se_pa_ _re de

ten

ten ritenuto.

dir, von dir! ein furcht - bar strenges Wal - ten reisst mich fort fort von
toi de toi! le sort in_ex_o_ra - ble me se_pa - re de

ten ritenuto.

dir fort von dir! ein furcht - bar strenges Wal - ten reisst mich fort fort von
toi oui de toi! le sort in_ex_o_ra - ble me se_pa - re de

ten

FF P F colla parte. PP P

ten FF P F PP

Agitato tempo 1º

dir!
toi!

Agitato.

dir! Ach dein Herz durft' es nicht durft' es nicht frei mich spre_chen von
toi! si ton cœur m'aimoit en_core, il de_voit me de_fendre en ce

PP

PP

Muss diess Herz schwach sich nicht füh - - len?
Va! ce cœur fut trop fai - - ble....

Schuld?
jour!...

Ha! sollt sie mich noch
Ah! s'il m'aimoit en -

Hör mein Flehn las - se mich!
Par pi - tié! lais - se moi.

lie - - ben?
- co - - re!...

Komm! folg' den
viens! suis l'e -

Ach die
Ou - bli -

süs - - - - sesten Trie - - ben, nichtmehr zö - - - gre!
- poux qui t'a - do - - - re! letems pres - - se!

Lie - - be, ach die Lieb' raub - - te uns der Götter
- ons ou - bli - ons un trop funeste a -

Huld!
- mour!

Ach die Lieb' raub - te uns der Götter
Oubli - ons un trop fu - neste a -

Komm folg'den süs - - - - sesten, süs - - - - sesten
viens! suis l'é - poux suis l'é - poux qui t'a -

Più mosso di molto Métronome 114 et 116 = 𝅗𝅥 =

PP

Huld.
- mour

Horch! _____
mais _____

Trie - - - - ben!
- do - - - - re!

Più mosso.

Rinforzando.

Agitato assai

a mezza voce sostenuto e legato.

Sf

Schon er - tönt wilder Schall Kampfesruf zu den Waf - - -
Mais dé - jà reten - tit le si - gnal des al - lar - - -

F PP

F PP

a mezza voce
sostenuta e legata.

Schon er - tönt wilder Schall Kampfes
Ah! dé - -jà reten - - tit le si -
- fen, bald färbt mein Schwerdt, bald färbt mein Schwerdt des
- mes. Il faut cé - der! il faut cé - - - der à

Sf Sf PP Sf PP

ruf zu den Waf - - - fen! entsetzt er - blik - - ke ich er -
- gnal des al - lar - - - mes! N'a - jou - te point n'a - jou - te
Blu - tes glühend Roth bald färbt mein Schwerdt, bald färbt mein
mon horrible sort! Il faut cé - der, il faut cé - -

8ª ad libit

- blick ich des Bluts glühend Roth! entsetzt er - blick' ich des
point à l'hor - reur de mon sort! N'a - jou - te point à l'hor -
Schwerdt des Blutes glühend Roth! bald färbt mein Schwerdt des
- der à mon hor - ri - ble sort! Il faut cé - der à

F P F P

PP PP F PP F PP

Bluts glühend Roth
_reur de mon sort!

Blu_tes glühend Roth
mon hor_ri _ble sort!

sf a mezza voce.

Schon er_tönt wilder Schall Kampfes ruf zu den
Oui! dé_ _ja reten_ _tit le si_gnal des al_

sf PP

sf PP

a mezza voce. sf

Schon er_ _tönt wilder
Ah! de_ _ja reten_ _

Waf_ _ _fen, bald färbt mein Schwerdt bald färbt mein
lar _ _mes! Il faut cé_der il faut cé_ _

sf PP

sf PP

Schall Kampfes Ruf zu den Waf - - - fen ent - setzt er -
- - tit le si - gnal des al - lar - - - mes! N'a - jou - te

Schwerdt des Blutes glühend Roth!
- der à mon hor - ri - ble Sort

- blick ich des Bluts glü - hend Roth. mich trifft mich
point à l'hor - reur de mon sort Ah! prends pi - -

auf glänzt, was Zornes Muth ge - schaffen, was Zor - nes was
je cours cher - - cher par - mi les ar - mes je cours cher - -

trifft was die Schuld mich trifft was die Schuld was die
- - tié de mes lar - - - mes Ah! prends pi - tié prends pi -

Zornes Muth ge schaf - fen, das En - de meiner Quaal, blut' - ge
- - cher par - mi, les ar - mes la fin de mes tour - mens, la ven -

sf

pp

sf

Schuld hat ge - schaf - - fen, dein Ruhm glänzt wieder dir, und
- tié de mes lar - - mes! Cru - - el! sau - ve ta gloire ou

Rach' o - der Tod das En - de meiner Quaal, blut' ge
- geance où la mort, la fin de mes tour - mens la ven -

sf sf

mir gieb bittern Tod, mich trifft was die Schuld hat ge - schaf - - fen, dein
don - ne moi la mort he - las! prends pi - tié de mes lar - - mes! Cru - -

Rach o - der Tod auf glänzt was Zornes - muth ge - schaf - - fen, das
- geance où la mort je cours cher - cher par - mi les ar - - mes la

Cres - - - - cen -

Ruhm glänz' wieder dir und mir gieb bittern
- - el! sau - - ve ta gloire ou donne moi la

En - de mei - ner Quaal blut'ge Rach oder
fin de mes tour - mens la ven - - geance ou la

- - - - - - - - - - do

FF

Tod mir gieb bit - tern Tod dein Ruhm glänz'
mort! don - ne moi la mort sau - ve ta

FF

Tod blut' ge Rach' o - der Tod! ja! ja! blut' - ge
mort! la vengeance ou la mort! oui! oui! la ven -

FF Sf P

FF Sf P

wie - der dir, und mir gieb bit - tern Tod! schon
gloire ou donne ou don - - ne moi la mort! Dé - -

Ra - che blut' - ge Rach' o - der Tod schon ertönt wil - der
- - gean - ce la ven - geance ou la mort! mais dé - ja re - ten -

F

F

- - tönt wil - der Schall! Kamp - fes ruf zu den
- - ja re - ten - tit le si - gnal des al -

Schall Kampfes ruf, schon er - tönt wilder Schall, bald färbt, bald färbt mein
- - tit le signal des a - lar - mes il faut cé - - der il faut cé - -

P F P F P Sf P

F F P Sf

Waffen, entsetzt er - - blick ich des Bluts glühend Roth, ent - setzt, ent - -
- - larmes. N'ajou - te point à l'horreur de mon sort n'a - jou - te

Schwerdt des Blu - tes glühend glühend Roth, bald färbt mit
- - der à mon hor - rible hor - ri - ble sort, Il faut cé - -

sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf

- - setzt, ich seh ent - setzt des Bluts glü - hend
point n'a - jou - - te point à l'hor - reur de mon

Blut, bald färbt mein Schwerdt des Blu - tes glü - hend
- - der il faut cé - der à mon hor - ri - - ble

FF FF F F

Roth, mich trifft was die Schuld hat ge - - schaf - - - -
sort he - - las! prends pi - - tié de mes lar - - - -

Roth, auf glänzt was Zor - nes Muth ge - - schaf - - fen
sort oui je cours cher - cher par - mi les ar - -

sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf

fen, dein Ruhm dein Ruhm glänz' wie - der hoch
mes cru - el cru - el sau - ve ta Gloi - - - - -

ja das En - de meiner Quaal, blut'ge Ra - - - - -
mes la fin la fin de mes tour - mens

glänz' wie - der hoch und mir gieb bit - tern
re sau - ve ta Gloire ou don - ne moi la

che blut' - ge Ra - che blut'ge Ra - che g - der
oui la vengean - ce la ven - geance ou la

Tod ja mir gieb bit - tern Tod, ja mir gieb bit - tern
mort ou don - ne moi la mort ou don - ne moi la

Tod blut' - ge Rach' o - der Tod blut' - ge Rach' o - der
mort la ven - geance ou la mort la ven - geance ou la

Tod ja bit - tern Tod
mort ou don - ne moi

Tod blut' - ge Ra - che blut' - ge Rach!
mort la ven - gean - ce la ven - geance

F FF

F FF

bit - - tern Tod!
la mort!

o - - der Tod!
ou la . mort!

FF

FF FF

Agitato assai. Metr: 104 = ♩ =

N° 23.

PIANO.

Corni trombe.

Olimpia.

Ihr Göt - - - - - ter!
Ô Dieux! puissans!...

F

F

Olimpia.

Ihr Göt - - - - -
Ô Dieux!...

Soprani

FF

Weh — uns!...
Gra — ce!...

Chor hinter der Scene.

Tenori

FF

Weh — uns!...
Gra — ce!...

Bassi

FF

Weh — uns!...
Gra — ce!...

FF

FF

oli: ad lib: 1° Tempo.

ter welch schreckhaft wildes Toben

puis - - sans! quel bruit effroyable!... FF

CHOR. Der ganze Chor tritt ein durch die hintere Pforte des Tempels.

Weh Gra FF

Weh Gra FF

Weh Gra

Colla parte. 1° Tempo.

FF P Tremolo. FF

oli: FF P FF

CHOR.

uns!... ce!... FF Weh Dieux uns! puis

uns!... ce!... FF Weh Dieux uns! puis

uns!... ce!...

FF FF

Oli:

FF

Welch schreck - - - haft wil - - - - - -
quel bruit quel bruit!...

CHOR.

Weh! wil - des To - ben! Ra - - -
- - sans!... o dis - - gra - ce!... jour

Weh! wil - des To - ben! Weh! wil - des
- - sans!... o dis - - gra - ce!... ah!... jour ter - -

Weh uns! Weh! wil - des
Gra - - - ce!... ah!... jour ter - -

FF FF FF

Oli:

- - - des To - - - - - ben!
ef - - fro - - - - ya - - - - - ble!...

- - che - - - wuth! To - des kampf!
- - de sang et d'hor - reur!...

CHOR.

To - ben! Wuth! To - des kampf!
- - ri - - ble!... de sang et d'hor - reur!...

FF

To - ben! Ra - - - che
- - ri - - ble!... de sang d'hor

FF FF

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Olimpia.

Weh uns! Weh! Ha!
jour de sang! de

To - des - kampf! Ha!
jour de sang! de

CHOR.

1° To - des - kampf!
2° jour de sang

To - des - kampf! Ha!
jour de sang! de

Wuth To - des - kampf! Ha!
reur jour de sang de

Hierop:

Oli: Col 1° Soprano segue

Weh
Dieux!...

Ver - der - ben
ven - gean - ce!...

CHOR.

Ver - der - ben
ven - gean - ce!...

Ver - der - ben
ven - gean - ce!...

Hier: Maestoso. Ad libit: . RECIT.

Weh uns, Weh! blutig Rasen!
o jour d'hor - - reur! de ven - geance!...

das uns dräut!
jour d'hor - - reur!...

CHOR.

das uns dräut!
jour d'hor - - reur!...

Un poco più mosso.

Maestoso. Sf P Tremol. FF

Colla parte.

Tremolo. FF

Hier:

Rachegluth! Frevelthat heilger Tem - pel wird ent -
c'en est fait!... le sang coule!... et le trepas s'a -

CHOR.

FF Sf FF Sf P

FF FF Sf P

Andante un poco Sostenuto. Métronome 56 = ♩.

Hier:

- weiht!
- van- - - ce!...

Schrek-kens-
jour de

CHOR.

FF PP
Schrek - - - kens-tag! schwarz umhül - - - - let uns im
ô for-fait e-xe-cra- - - - ble jour de

FF PP
Schrek - - - kens-tag! schwarz umhül - - - - let uns im
ô for-fait e-xe-cra- - - - ble jour de

FF PP
Schrek - - - kens-tag! schwarz umhül - - - - let uns im
ô for-fait e-xe-cra- - - - ble jour de

Tenuto.

Andante. FF

PP

PP

FF PP

Hier:

- tag! schwarz um-hül - - - - let uns im Graus Gra-bes-
sang et d'hor-reur!... jour de sang et d'hor-

Graus Gra-bes-nacht uns im Graus Gra-bes-
sang et d'horreur!... jour de sang et d'hor-

CHOR.

Graus Gra-bes-nacht uns im Graus Gra-bes-
sang et d'horreur!... jour de sang et d'hor-

Graus Gra-bes-nacht uns im Graus Gra-bes-
sang et d'horreur!... jour de sang et d'hor-

PP

PP

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Hier:

CHOR.

- nacht hör' uns flehn, angst - er - fül - - - - - - -
- reur!... ton - ne Dieu re - dou - table

- nacht hör' uns flehn, angst - er - fül - - - - - - -
- reur!... ton - ne Dieu re - dou - table

- nacht hör' uns flehn, angst - er - fül - - - - - - -
- reur!... ton - ne Dieu re - dou - table

- nacht hör' uns flehn, angst - er - fül - - - - - - -
- reur!... ton - ne Dieu re - dou - table

FF PP FF FF

Hier:

- - - let, O rett' o rett'
et sois et sois

- - - let, O rett' o rett'
et sois et sois

- - - let, O rett' o rett'
et sois et sois

- - - let, O rett' o rett'
et sois et sois

P P P P

FF Sf P Dim: PP

FF Sf P Dim: PP

Hier:

CHOR.

uns gött - - - - li - che Macht! Schrekkens - -
no - - - - tre ven-geur! ton - ne

uns gött - - - - li - che Macht!
no - - - - tre ven-geur!

uns gött - - - - li - che Macht! Schrekkens - -
no - - - - tre ven-geur! ton - ne

uns gött - - - - li - che Macht! Schrekkens - -
no - - - - tre ven-geur! ton - ne

(Krieger des Antigonus hinter der Scene)

Es ster - be der Ty -
pé - ris - se le ty -
ten

Morendo.

FF

FF

Hier:

- tag! O rett' O rett'
Dieu re - dou - table et sois

PP

O rett' O rett'
et sois et sois

PP

- tag! O rett' O rett'
Dieu re - dou - table et sois

PP

- tag! O rett' O rett'
Dieu re - dou - table et sois

- rann!
- ran!...
ten

FF PP

FF PP

CHOR.

Hier:

uns gött - - - li - che Macht! Schrekkens - tag! Hör
no - - - tre vengeur ton - ne Dieu re - dou -

uns gött - - - li - che Macht! Hör et
no - - - tre vengeur

uns gött - - - li - che Macht! Schrekkens - tag! Hör
no - - - tre vengeur ton - ne Dieu re - dou -

uns gött - - - li - che Macht! Schrekkens - tag! Hör
no - - - tre vengeur ton - ne Dieu re - dou -

Krieger hinter der Scene.

Es ster - be der Tyrann!
pe - ris - se le ty - ran!

Hier:

uns fleh'n o rett' uns
- table et sois no - - - tre ven - -

uns fleh'n o rett' uns
sois et sois no - - - tre ven - -

uns fleh'n o rett' uns
- table et sois no - - - tre ven - -

uns fleh'n o rett' uns
- table et sois no - - - tre ven - -

Diminuendo.

Dimin:

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Hier:

Morendo.

rett' uns gött - - - li - che Macht! rett'
- geur no - - - tre ven - geur no - -

CHOR.

Morendo.

rett' uns gött - - - li - che Macht! rett'
- geur no - - - tre ven - geur no - -

Morendo.

rett' uns gött - - - li - che Macht! rett'
- geur no - - - tre ven - geur no - -

Morendo.

rett' uns gött - - - li - che Macht! rett'
- geur no - - - tre ven - geur no - -

Morendo.

Morendo.

Hier:

ten

uns gött - li - che Macht!
- tre ven - - geur!

CHOR

ten

uns gött - li - che Macht!
- tre ven - - geur!

ten

uns gött - li - che Macht!
- tre ven - - geur!

ten

uns gött - li - che Macht!
- tre ven - - geur!

Allegro.

Ten

Trompeten

FF

PP

Ten

Corni.

PP

FF

All.° con forza Métronome 144 - ♩ =

Volk und Krieger hinter der Scene.

Sieg krönt den Held, ja Sieg krönt den Held es
gloire au hé - ros gloi - re gloire au hé - ros pe -

Sieg krönt den Held, ja Sieg krönt den Held es
gloire au hé - ros gloi - re gloire au hé - ros pe -

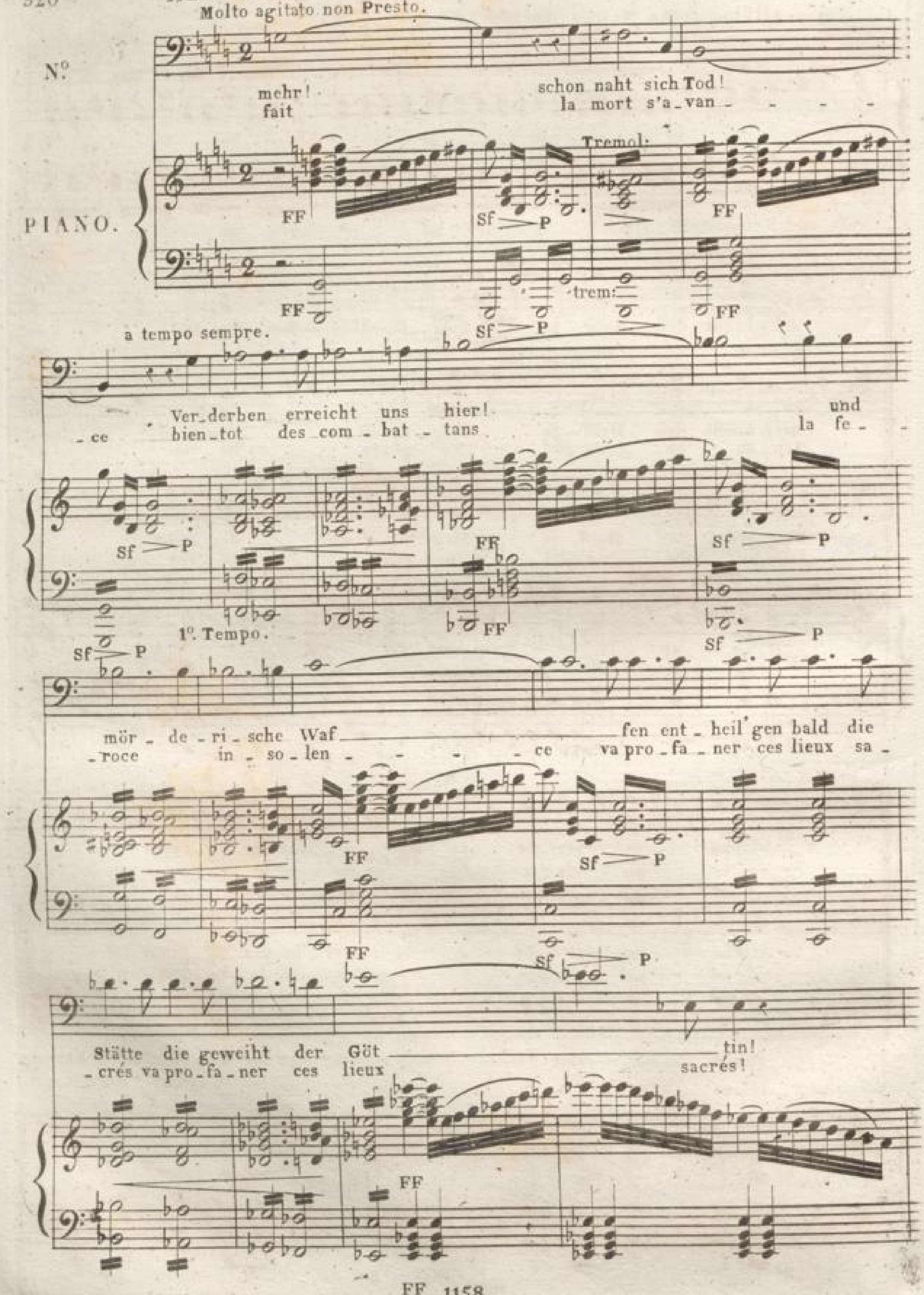
Sieg krönt den Held, ja Sieg krönt den Held es
gloire au hé - ros gloi - re gloire au hé - ros pe -

sterbe es ster - be es ster - be der Ty - rann!
- ris - se pe - ris - se pe - ris - se le ty - ran!

sterbe es ster - be es ster - be der Ty - rann!
- ris - se pe - ris - se pe - ris - se le ty - ran! Hierop:

sterbe es ster - be es ster - be der Ty - rann! Nicht Rettung
- ris - se pe - ris - se pe - ris - se le ty - ran! oui c'en est

RECITATIV.


Molto agitato non Presto.
N°
mehr! fait
schon naht sich Tod! la mort s'a_van_ - - - -
PIANO.
FF
Tremol:
Sf P
trem:
a tempo sempre.
Ver_derben erreicht uns hier! und
_ce bien_tot des com_bat_tans la fe_ -
1°. Tempo.
mör_de_ri_sche Waf fen ent_heil'gen bald die
_roce in_so_len - - - _ce va pro_fa_ner ces lieux sa_
Stätte die geweiht der Göt tin!
_crés va pro_fa_ner ces lieux sacrés!

ad libit:

1° tempo.

Flieh O - lim - - pia Prieste - rin - nen flieht!... Ber - get
fuyez prin - ces - - se! Vous chastes Pretres - - - ses guidez ses

Colla parte.

Tremolo.

Sf P FF P FF P

Tremolo

Sf P FF P FF P

euch im In - ner - sten des Tempels!...
pas au sein du sanctu - ai - re!...

FF

FF

ad libit:

doch fes - ten Muths lasst Priester wi - der - stehen uns sünd' - gem Fre - vel lasst be -
et nous Pretres saints à leur fureur fa - rouche opposons la pri - è - re de - fen -

Sf P Tremolo.

Colla parte

Sf P

Sf P

Sf P

Allegro con forza 1° tempo.

- schützen uns der Göttin Heiligthum!...
- dons la Deesse et gar - dons nos sermens!...

FF

FF

Sf Sf Sf Sf

Sf Sf Sf Sf

FF Sf Sf FF Sf

Sieg krönt den Held, ja Sieg krönt den Held! es
Gloire au hé - ros gloi - re gloire au hé - ros pé -

FF Sf

Sieg krönt den Held, ja Sieg krönt den Held! es
Gloire au hé - ros gloi - re gloire au hé - ros pé -

FF Sf

Sieg krönt den Held, ja Sieg krönt den Held! es
Gloire au hé - ros gloi - re gloire au hé - ros pé -

FF Sf Sf FF Sf tr

FF Sf F

Sf Sf

sterbe es sterbe es ster - - be der Ty - rann!
- risse pé - risse pé - ris - - se le Ty - ran

Sf Sf

sterbe es sterbe es ster - be der Ty - rann!
- risse pé - risse pé - ris - se le Ty - ran

Antig:

Sf Sf

sterbe es sterbe es ster - be der Ty - rann! Cas -
- risse pé - risse pé - ris - se le Ty - ran Cas -

Sf Sf FF Sf Sf FF

RECITATIV. Agitato assai Métron: 132 = 𝅗𝅥 =

Antigonus zum Tode verwundet tritt auf und wankt zu den Stufen des Altars

- - san - - - - der!
- - san - - - - dre!

Mör - - - - der!...
Meur - - - tri - er!

Ra - - - che treffe dich!
Ra - - - ge de ven - gean - - - -

- - ce!...

A Tempo.

hin - weg!...
qu'il pe - ris - se!...

324 Die Bildsaüle der Göttin verhüllt sich in Wolken, der Donner brüllt, Blitze fahren nieder zu den Stufen des Altars.

ver - stös - - - sest
l'au - tel... l'au - -

sf sf sf sf sf
sf sf sf sf sf

du verstösst du stol - - ze Göt - - tin mich?
- tel m'a re - pous - sé orgueil - leu - - - se Dé - es - - - - -

sf sf sf sf
sf sf sf sf

verstösst du stol - - ze Göt - - tin mich?
- se tu m'o - se re - - jet - ter me rejet - ter!...

sf sf sf sf sf sf sf sf FF
sf sf sf sf sf sf sf sf FF

Hohn! Hohn! Hohn sprech' ich Hohn
ah!... ah!... je bra - ve ton courroux!... oui

F

Priester und Hierophant.

Gna - - - de o Göttin
Grace o Dé - es - se

F

Gna - - - de o Göttin
Grace o Dé - es - se

Sf P

Colla parte

Tremolo

P

sprech' ich dei - nem Don - ner dem Al - tar!...
je mau - dis et ton ton - nerre et tes au - tels!...

Sempre a tempo

Gna - - - - - - de! (Antigonus)
Gra - - - - - - ce!

Priester.

Gna - - - - - de! Auf Höllen - -
Gra - - - - - ce! montez esprits d'En -

FF P

FF

- mäch - - - - te! auf
- fer vengez

FF FF FF

FF FF

ihn zü zerschmet - - - - tern!
la mort d'Anti-go - - - - ne mau -

FF

FF

Fluch die - ser Stät - - - - -
- dit soit ce tem - - - - -

FF

FF

- te grau - ser Fluch den
- ple je mau - dis les

FF

FF

Mezza voce legato.

Priester.

O Di - - a - na O
ô Di - - a - ne ô

Göt - - - - - - tern! O Di - - a - na O
Dieux en - ne - mis! ô Di - - a - ne ô

FF

P

P

P

P

ent - wei - hen des Wort!... Antigonus.
blas - phème ô grands Dieux!...

ent - wei - hen des Wort!... Hört
blas - phème ô grands Dieux!... De - -

PP

mich
- mons

Dä - mo - nen!...
écou - tez ma voix!...

PP

FF

PP

FF

hör mich
A - lecte!....

nächt' ge Schaar!
et Ti - si - phone

P

FF

P

FF

sprüh' glü - hend auf des Or - - kus -
souf - flez à mon ri - val vos poi - -

Flam - - men - - grab!
- sons homi - - ci - des!

jauchzt
par

FF

FF

Furien mich den Mör - der den Mör - der zu emp - fan - - gen!
vos trans-ports joieux couron - - nez tous mes cri - - mes

FF

FF

Ritenuto insensibilmente.

in Ale - xan - ders Blut
le meurtrier d'A - le - xandre

P

P

ha! ha! seht mich pran - - -
ah!... ah!... vous in - vo - - -

Con brio e foco.

- gen! Triumph! Triumph! Triumph! zu
- que!... triomphe! triomphe! triomphe! ap -

F F F F F

euch zu euch
- plau - - dis - sez

Priester.

O welch Ge - ständ - niss grau - - sen
a - veu ter - rible af - - freux mis -

O welch Ge - ständ - niss grau - - sen
a - veu ter - rible af - - freux mis -

F FF

F FF

er sinkt zusammen.

hin ab....
je viens....

Fre - vels
tè - - re !...

Hierophant.

Fre - vels
tè - - re !...

O welch Ge -
Aveu ter -

FF

Tremolo

Sf P

Tremolo

FF

Sf P

- ständ - - niss grausen Fre - vels! eilt hin und gebt Bericht Olimpien und Sta -
- rible! affreux mis - tère allez courez instruire Olimpie et sa

F P

F

F

F P

F

F

Cassander.

_ti_ren.
mè_re

Ich trotze euren Reih'n Ver_rä_ther
fu_yez devant mes coups traitres dis_pa_rais_

FF P FF Ten

FF P FF Ten

Antigonus. a tempo non Presto Mét: 120 = Ad libit:

fort!
_sez!...

Cas_ _san_ _ _ _der!... Cas_ _san_ _ _
Cas_ _san_ _ _ _dre!... Cas_ _san_ _ _

FF Stacc: Sf Sf Tremolo. Sf A tempo

FF Stacc: F F

_ _ _ _der!... Fluch dir!...
_ _ _ _dre!... o ra_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ ge!...

Sf Sf Sf F PP

F F PP

Ad lib: lentamente.

ha! auf ewig reisst den Frie_
ah!... qu'à des tour_mens af_freux

F P 1° Tempo.

_den aus der Ver_ruch_ten Brust!...
tu sois tou_jours li_vré!

F P

F

zer_fleischt ihn Eu_me_
de_chi_ré par des ser_

F PP F P

F

_ni_ _ _den!...
pens hi _ _deux!...

F

Ritenuto insensibilmente Marcato assai.

ha!... ah!... ha!... ah!... Ra_ _che!... hai_ _ne!...

FF FF FF

FF FF FF

A Tempo.

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Ra - - che! Blut Ver - der - - ben! Ver - der - - -
ra - - ge!... rage ven - gean - - ce ven - gean - - -

FF FF FF FF
FF FF FF FF

(er stirbt.)

- - - ben Mord!
- - - ce mort!...

Andante sostenuto. Métronome 60 = ♩ =

CHOR.

Sopran ausserhalb — Sostenuto — P

Weh! er stürzt!... es fiel sein
Il ex - pire et sur son

Tenor und Cassander — Sostenuto — P

Weh! er stürzt!... es fiel sein
Il ex - pire et sur son

Bass und Hierophant — Sostenuto — P

Weh! er stürzt!... es fiel sein
Il ex - pire et sur son

FFF PP
FFF PP

Loos! er eilt hat ihn gerechter Rache Wal - ten! des grimmen
front de ses for - faits de ses forfaits hori - bles la haine im -

Loos! er eilt hat ihn gerechter Rache Wal - ten! des grimmen
front de ses for - faits de ses forfaits hori - bles la haine im -

Loos! er eilt hat ihn gerechter Rache Wal - ten! des grimmen
front de ses for - faits de ses forfaits hori - bles la haine im -

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Mords des wilden Frevels Schalten birgt nächt'gen Or - - kus
- pi - - e tra - ce tous les maux tra - ce tous les maux qu'il em -

Mords des wilden Frevels Schalten birgt nächt'gen Or - - kus
- pi - - e tra - ce tous les maux tra - ce tous les maux qu'il em -

Mords des wilden Frevels Schalten birgt nächt'gen Or - - kus
- pi - - e tra - ce tous les maux tra - ce tous les maux qu'il em -

Cresc

F

FF P

FF P

PP

dun - kler Schoss!
- porte aux en - fers!

PP

dun - kler Schoss!
- porte aux en - fers!

Hierophant Récit.

PP

dun - kler Schoss!
- porte aux en - fers!

die Göttin selbst enthülltdie
la Dé - esse elle

dim:

PP

PP

F

F

That und straft den Mord! Schuldlos ist An - tipater, Cas - san - der, An -
même décè - le le crime! elle atteste votre inno - cen - ce! Anti -

F

F P

F

F

F P

-tigo-nus ja er er al-lein hat gemor- -det den König-
-go- -ne lui seul du Hé-ros de l'A-si- - -e a termi-

F F F F F F

Cassander.

-lichen Helden er allein trägt die Schuld. Dankt Güt- - -
-né la vie! et lui seul est puni! Dieux jus- - -

F F F F F F

Moderato un poco Sostenuto. Métron: 60 = 𝅗𝅥 =

ter! ha meine Brust fühlt wie-der nun süs- - - -sen
-tes! je vous rends grace enfin mon cœur res-

pp legato assai. dolce.

Hierophant ad libit:

Frie- den Olim-pi-a harrt lie-bend des Ge- -
-pi- re O-lim-pie attend son é- -

Colla parte

F P F P

- mahls Sta - - tira steigt durch dich zum Thron em - por
- poux Stati - - ra de vos mains va rece - voir l'Empire!

F P F P F

Un poco lento quasi a tempo.

schon strömt das Volk zum Fest! Komm fol - ge mir!
tout le peuple ap - plau - dit! Ve - nez sui - vez moi!

F P F P

1° Tempo un poco sostenuto.

P legato assai.

P legato assai.

Diminuendo.

Ten Ten

Subito Marche.

Maestoso con moto Metronome 84 = ♩ =

N°. 25.

PIANO.

FF

FF

Sf F Sf F

Sf

Sf Sf Sf Sf P PP

Sempre P

tr tr tr tr

tr

tr

tr

tr

tr

tr

Métron: 88 = 𝅗𝅥 =

Animant toujours très insensiblement

P

P

Sf

P

P

CHOR

Soprani — O — Himmels lust! — o — nie gehofft — Ent - -
Junge Mädchen — Ò — doux trans - ports — ô — joie in - es - - pé - -

Tenori

Krieger

Bassi

O — Himmels lust! — o — nie gehofft — Ent - -
Ò — doux trans - ports — ô — joie in - es - - pé - -

tr tr tr

P

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

zük - ken! Wel - - che Wonn' er - füllt unsre Brust!
ré - - e le bon - heur re - nait sur ces bords

zük - ken! Welche Wonn' erfüllt erfüllt unsre Brust!
ré - e le bon - heur re - nait re - nait sur ces bords

ja Götter - - gleich ging sie auf unsern Blik - ken!
nous recou - - vrons u - ne Reine a - do - ré - - e

ja Götter - - gleich ging sie auf unsern Blik - ken!
nous recou - - vrons u - ne Reine a - do - ré - - e

ja Götter - - gleich ging sie auf un - - sern Blik - ken
nous recou - - vrons u - ne Reine a - - do - ré - - e

ja Götter - - gleich ging sie auf un - - sern Blik - ken
nous recou - - vrons u - ne Reine a - - do - ré - - e

O Him_mels lust!
Ô doux trans_ports

Himmels Himmels lust!
doux o doux trans_ports

sf. P

P

P

Cres.

Con spirito. Métr: 88 = 𝅗𝅥 =

FFF

FFF

FFF

Schall' Tri - umph - gesang!
Ò tri - om - phe!

FFF

FFF

Schall' Tri - umph - gesang!
Ò tri - om - phe!

FFF

FFF ten

Schallt Ju - bel - lie - der! er - schallt Ju - bel -
gloire im - mor - tel - le gloire im - mor -

Schallt Ju - bel - lie - der erschallt erschallt Ju - bel -
gloire im - mor - tel - le gloire immortelle im - mor -

FFF

lie - der!
tel - le

Ruhm und Preis bringt Sta - ti - ren dar!
Sta - ti - ra res - sai - sit ses droits

lie - der
tel - le

FF

Schall' Tri - umph gesang
ô tri - om - phe!

Ruhm und
Sta - ti -

FF

gloire

Schallt Ju - bel - lie - der
im - mor - tel - le

FFF

FFF

Preis bringt Sta - ti - ren dar! er - schallt Ju - bel - lie - der!
- ra res - sai - sit ses droits ô gloire im - mor - tel - le

erschallt erschallt
gloire immor - telle

FF

Ihr ist der Thron ja glor-reich herrscht sie wie - - der!
el - - le re-monte au Trô - ne qui l'ap - pel - - le

Ihr ist der Thron und glor-reich glor-reich herrscht sie wieder
el - - le re-monte re-monte au Trô - ne qui l'ap-pel-le

Ihr ist der Thron ja glor-reich herrscht sie wie - - der!
el - - le re-monte au Trô - ne qui l'ap - pel - - le

Ihr ist der Thron ja glorreich herrscht sie wie - - der
el - - le re-monte au Trô - ne qui l'ap - pel - - le

FF

FF

FF Schall' Tri-umph er - schallt Jubel - lie - der!
ô tri-omphe ô gloire immor-tel - - le

FF

FF Schall' Tri-umph er - schallt Jubel - lie - - der!
ô tri-omphe ô gloire immor-tel - - le

8va alta.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

schal - - let Tri - - umphs
gloire immor - - telle

Jubel - lie - - der! Jubel -
immor - tel - - le à la

schal - - let Tri - - umphs
gloire immor - - telle

Jubel - lie - - der! Jubel -
immor - tel - - le à la

8va

sf

sf

- lie - der! Ruhm und Preis bringt Sta - ti - ren dar!
veu - - ve à la veuve du Roi des Rois

- lie - der! Ruhm und Preis bringt Sta - ti - ren dar!
veu - - ve à la veuve du Roi des Rois

8va

sf

sf

sf

sf

loco.

P

P

P

P

Cres.

FF

O Himmels - -
Ò doux trans - -

FF

FF

O Himmels - -
Ò doux trans - -

FF

FF

- lust! O nie gehofft Ent - - zük - - - ken!
- ports Ò joie in - es - pé - - ré - - - e

- lust! O nie gehofft Ent - - zük - - - ken!
- ports Ò joie in - es - pé - - ré - - - e

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

ha! wel - che Wonn' erfüllt wel - che Wonn' er - füllt uns - re Brust!
oui le bon - heur renait le bon - heur re - nait sur ces bords

ha! wel - che Wonn' erfüllt wel - che Wonn'er - füllt uns - re Brust!
oui le bon - heur renait le bon - heur re - nait sur ces bords

FF tr tr

O Himmels lust o nie gehofft Ent - zük - - ken!
Ô doux trans - ports ô joie in_es - pé - - re - - - e

FF

ha! wel - che Wonn' er_füllt welche Wonn' er - füllt uns_re Brust!
oui le bon - heur renait le bon heur re - nait sur ces bords

FF tr FF

FF

FF P

Ja Götter-gleich ging sie auf un-sern Blik--ken
nous re-cou-vrons u-ne reine a-do-ré--e

Ja Götter-gleich ging sie auf un-sern Blik--ken welche
nous re-cou-vrons u-ne reine a-do-ré--e le bon--

wel--che Wonn' er-füllt un-sre Brust!
le bon-heur re-nait sur ces bords

(man wiederholt vom Zeichen 𝄋 bis zum Zeichen 𝄋 page 341 bis page 347)

Wonn' er-füllt er-füllt un-sre Brust
-heur re-nait re-nait sur ces bords

(on reprend du Signe 𝄋 jusqu'au Signe 𝄋 page 341 page 347)

Marche religieuse

Métro: 104

O Himmels--lust O nie ge-hofft Ent--
O doux trans-ports O joie in-es-pe--

O Him---mels-lust O
O doux trans-ports O

O Himmels-lust O
O doux trans-ports O

O Himmels-lust O nie ge-hofft Ent--
O doux trans-ports O joie in-es-pe--

Legato.

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

zük - - ken! Ja Göt - ter - gleich ging sie
ré - - e nous re - cou - vrons u - ne

zük - - ken! Ja Göt - ter - gleich ging sie
ré - - e nous re - cou - vrons u - ne

auf un - sern Blik - - ken! Ja Göt - ter - -
Reine a - do - ré - - e nous re - cou - -

auf un - sern Blik - - ken! Ja Göt - ter - -
Reine a - do - ré - - e nous re - cou - -

- gleich ging sie auf un - - sern Blik - - ken!
- vrons u - ne Reine a - - do - ré - - e

- gleich ging sie auf un - - sern Blik - - ken!
- vrons u - ne Reine a - - do - ré - - e

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

O Himmels-lust! O nie gehofft Ent-zük-ken!
O doux trans-ports ô joie in-es-pé-ré-e

O Him-mels-lust! O nie gehofft Ent-zük-ken!
O doux trans-ports ô joie in-es-pé-ré-e

O Himmels-lust! O nie gehofft Ent-zük-ken!
O doux trans-ports ô joie in-es-pé-ré-e

8va alta.

Ja Göt-ter-gleich ging sie auf un-sern Blik-ken!
nous re-cou-vrons u-ne Reine a-do-ré-e

Ja Göt-ter-gleich ging sie auf un-sern Blik-ken!
nous re-cou-vrons u-ne Reine a-do-ré-e

8va alta. loco.

Ha welche Won-ne er-füllt uns-re Brust! O
Oui le bon-heur renait re-nait sur ces bords ô

Ha welche Won-ne er-füllt uns-re Brust! O
Oui le bon-heur renait re-nait sur ces bords ô

8va alta.

nie gehofft Ent - zük - ken O Him - - mels - lust!
joie in - es - pé - ré - - e ô doux trans - ports

nie gehofft Ent - zük - ken O Him - - mels - lust!
joie in - es - pé - ré - - e ô doux trans - ports

8va alta

loco

FF

Schall' Tri - umph ge - sang! schallt Jubel - - lie - - der!
Ô tri - - om - - phe gloire immor - - tel - - le

FF

Schall' Tri - umph ge - sang! schallt Jubel - - lie - - der!
Ô tri - - om - - phe gloire immor - - tel - - le

FF

FF

schallt Ju - bel - lie - der Ruhm und Preis bringt Sta - ti - ren dar!
gloire im - mor - tel - - le Sta - ti - ra res - sai - sit ses droits

schallt Ju - bel - lie - der Ruhm und Preis bringt Sta - ti - ren dar!
gloire im - mor - tel - - le Sta - ti - ra res - sai - sit ses droits

tr tr

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Ihr ist der Thron ja glor - reich kehrt sie wie - der!
El - le re - monte au trô - ne qui l'ap - pel - le

Ihr
El -

schallt Ju - bel - lie - der! huld' - ge ihr fro - he
gloire im - mor - tel - le à la veu - ve du

schallt -
gloire -

O Himmels - lust! o nie gehofft Ent - -
o doux transports ô joie in - es - pé - -

Hel - den - schar'
roi des rois

Hel - den - schar'
roi de rois

O Himmels - lust! o nie gehofft Ent - -
o doux transports ô joie in - es - pé - -

zük - ken welche Wonn' er - füllt un - sre
ré - e le bon - heur re - nait sur ces

zük - ken welche Wonn' er - füllt er - füllt un - sre
ré - e le bon - heur re - nait re - nait sur ces

Brust!
bords

Brust! Ruhm und Preis bringt Sta - ti - ren dar!
bords Sta - ti - ra res - sai - sit ses droits

Brust! Ruhm und Preis bringt Sta - ti - ren dar!
bords Sta - ti - ra res - sai - sit ses droits

FF

FF

Schall' Tri - umph-gesang!
tri - om - phe

Schallt Ju - bel -
gloire im - mer

Schall' Tri - umph-gesang!
tri - om - phe

Schallt Ju - bel -
gloire im - mer

FFF

FFF

Ruhm und Preis bringt Sta - ti - ren dar! er -
Sta - ti - ra res - sai - sit ses droits ô
- lie - der!
- tel - le
- lie - der! Ruhm und Preis bringt Sta - ti - ren dar! erschallt er -
- tel - le Sta - ti - ra res - sai - sit ses droits gloire immor -
- schallt Ju - bel - lie - der! Ihr ist der Thron! ja
gloire im - mor - tel - le El - le re - monte au
- schallt Ju - bel - lie - der! Ihr ist der Thron glorreich
- telle im - mor - tel - le El - le re - mon - te re -
FF
glor - reich herrscht sie wie - der! Ihr ist der
trô - ne qui l'ap - pel - le El - le re -
herrscht sie glorreich herrscht sie wieder! Ihr ist der
- monte au trô - ne qui l'ap - pel - le El - le re -

Sf

Thron ja glorreich herrscht sie wie - der! Schallt Tri -
- monte - au trô - ne qui l'ap - pel - le ô tri -

FF FF FF

Thron ja glorreich herrscht sie wie - der! Schallt - Tri -
- monte au trô - ne qui l'ap - pel - le ô tri -

FFF FFF

- umphs Tri - umphs Ju-bel - lie - der schal - - let Tri -
- omphe ô gloire immor - tel - le gloire immor -

- umphs Tri - umphs Ju-bel - lie - der schal - - let Tri -
- omphe ô gloire immor - tel - le gloire immor -

8va alta

- umphs Ju - bel - lie - der! huld'ge huld' - ge huld' - ge
- telle immor - tel - le à la veu - ve à la

- umphs Ju - bel - lie - der! huld'ge huld' - ge huld' - ge
- telle immor - tel - le à la veu - ve à la

8va alta

ihr frohe Hel - den schaar
veuve du Roi des Rois

FF

Schall Tri - umph! Ruhm und
ô tri - om - - phe Stati -

FF

ihr frohe Hel - den schaar! Schall Triumph!
veuve du Roi des Rois ô triom - - - phe Sta - ti - ra

Schall Triumph!

8va alta

loco

tr

sf

sf

Preis!
- ra

bringt Ruhm und Preis Sta - - ti - ren dar! erschallt Jubel -
remonte au trô - ne qui l'ap - pel - le gloire immor -

bringt Ruhm und Preis Sta - ti - ren dar! erschallt Jubel -
remonte au trô - - ne qui l'ap - pel - le gloire immor -

cen

- cen

lieder! huld'ge ihr, huld'ge ihr fro - he Hel - - - den - -
- telle à la veuve à la veu - - ve du Roi des

lieder! huld'ge ihr, huld'ge ihr fro - he Hel - - - den - -
- telle à la veuve à la veu - - ve du Roi des

8va alta

FF

FF

- schaar! Schall Tri - umph! erschallt Jubel - lie - der, schallt Jubel -
Rois ô tri - om - phe gloire immor - tel - le gloire immor -

- schaar! Schall Tri - umph! erschallt Jubel - lie - der, schallt Jubel -
Rois ô tri - om - phe gloire immor - tel - le gloire immor -

8va alta

- lie - der! Ruhm und Preis bringt Stati - ren dar.
- telle à la veu - ve du Roi des Rois.

- lie - der! Ruhm und Preis bringt Stati - ren dar.
- telle à la veu - ve du Roi des Rois.

8va alta

loco

Recitativ.
Statira

ad libit Sostenuto.

Va - sal - len des Ge_mahls, sei - nes Ruh - mes Ge -
Suj - jets de mon é - poux com - pagnons de sa

F P F P

a Tempo Maestoso

_fährten! ich vertrau_e auf euch ihr Söh_ne kehren Sie - ges, ihr beschützt des
gloire oui je viens dans ce camp aux fils de la vic - toi - re P confi - er le

Cassander. ad libit.

Hel - den des Hel - - den Geschlecht. diess Panier tapfrer Schaar Zeichen
sang le sang d'un héros pour garants de leur foi contem -

con moto

Sf F Sf F

Statira Majestueusement.

sei's ihrer Treue dein un - er schrock - ner Muth er er - füllt all mein
- plez ces dra_peaux les ver - tus d'un grand cœur fon - dent mon es - pé -

F F Sf P F F Sf P

un poco sostenuto

Sehnen, mei_ne Hand, sie reicht dir der Tu - gend süssen Lohn.
- rance et de tous tes bien_faits voi - ci la recom - pense

P F

P

F Suit le Ballet.

Andante di Marcia Metron 100 = ♩ =

N° 26.
PIANO.

P

P

Métr: 136 = ♩ = Un poco piu mosso.

tr tr

P

tr tr tr tr tr tr

PP

FF

P

Allegro marcato Metron: 120 = ♩ =

FF

FF

FF

FF 3

FF

sf sf sf sf

FF

sf

sf

FF

sf

sf

sf

sf

FF

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Primo Tempo

P

P

Ritard:

P sf sf

sf sf sf

FF FF FF

FF FF P

sf P sf sf P

sf sf sf P

sf sf sf PP

F sf F sf F sf

F sf F sf F sf P sf

sf FF

FF sf sf FF

FF Sf FF Sf FF

Andante un poco sostenuto Metrono: 66 = ♩ =

N°. 27.

PIANO.

FF ten Sf ten

più mosso

Sf P

Sf P

Sf P Sf P Sf P FF

P

Con forza

FF

FF

P

Sf

Sf P

Sf

Sf

Sf

Sf P

Morendo

FF

FF

P

FF

FF

sf

sf

sf

sf

FF

FF

FF

FF

FF

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Ihr Völ - ker! Krie - gerlschweigen lasst den Ju - - bel!
O peuples guerriers ce sa - cré dia-dè - - me

Colla parte
Sf
Colla parte
Sf
F

Seh't wie ein Stern des Heils strahlt von der Fürstinn Haupt herab des
sur son front ra - di - eux fait briller à vos - yeux la ma - jes -

P

mächt' gen Alexanders Dia - dem! begeistert schwört der
- té d'Ale - xan - dre lui mè - me que vo-tre foi sen -

F
F

Statira.

Herrsch'rinn ew' ge Treue.
- ga - ge pour ja-mais
gab auch das Schicksal mir den
quand tous mes vœux sont sa - tis -

F
P
F
P

Thron, der Held er herrscht! mög't ihr Krieger doch
_ faits songez Guerriers qu'Ale _ xan _ dre vous

F Sf

F Sf

wähnen aus der Tie _ fe des Grabs steigt sein Geist em _ _
gui _ de que du fond du cer _ cueil en des mo _ ments si

PP

PP

Andante un poco mosso. Métro : 66 = ♩ =

_ por, A _ le _ xan _ _ der!... er _ hö _ _ ret der
beaux sa grand om _ _ bre pré _ si _ _ de à

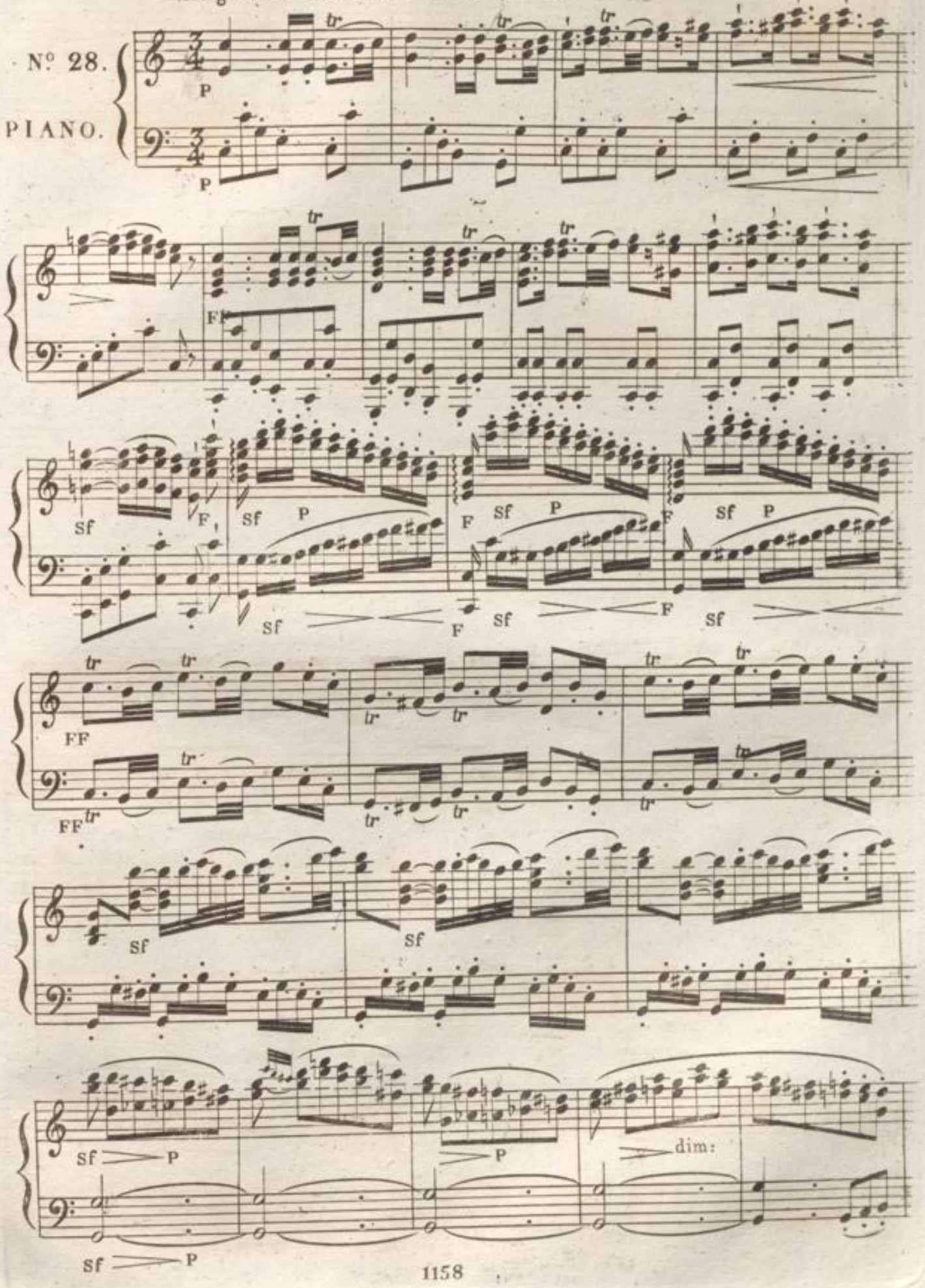
A Tempo.

Treu _ _ _ _ _ _ _ _ _ e heil' _ gen Schwur!
vos ser _ ments nouveaux

F

F

Allegretto brillante Métronome 104 = ♩ =



Won - - ne glorreich Heil! Won - - - ne glor - reich
Vive à ja - - mais Vive à ja - - -

Wonn' glor - reich Heil! Wonn' glor - - - reich
Vive à ja - mais Vive à ja - -

dolce legermente.

PP

Heil wird der Herrscherin er - - blü - hen wird der
- mais no - tre Rei - ne ché - - ri - - e no - tre

Heil! Wonne Wonne
- mais Vi - ve Vi - ve

Herr - sche - rin er - blü - - - hen Wonn' glor - reich
Rei - - - ne ché - ri - - - e Vive à ja - - -

Won - ne wird der Herrsche - rin er - blü - hen Wonn' glor - reich
Vi - ve no - tre Rei - ne ché - ri - e Vive à ja - - -

Dolcissimo

Heil wird der Herrscherin er - blü - - - hen!
- mais notre Rei - ne ché - ri - - - e

Heil wird der Herrscherin er - blü - - - - hen!
- mais notre Rei - ne ché - ri - - - - e

dolce con espressione.

Won - ne glorreich Heil!
Vive à ja - - mais!

Kleiner Chor.

Wonn' glorreich Heil!
Vive à ja - - mais!

Tenori

Wonn' glorreich Heil!
Vive à ja - mais

Bassi

Alle Männer. Sotto voce.

Wonn' glorreich Heil!
Vive à ja - mais

P Dim.

Dolce legermente.

P Dim.

Won- -ne glorreich Heil wird der Herrsch'rin er - blü - hen! wird der
Vive à ja - mais notre Rei - ne ché - ri - e no - tre

Wonn' glorreich Heil wird der Herrsch'rin er - blü - hen! wird der
Vive à ja - mais notre Rei - ne ché - ri - e no - tre

Won-ne Heil! Wonne! Wonne!
à ja-mais Vive Vive

Wonne Heil! Wonne! Wonne!
à ja-mais Vive Vive

Herr - sche-rin er-blü - hen! Wonn' glorreich Heil wird der
Rei - - ne ché-ri - e Vive à ja - mais no-tre

Herr - sche-rin er-blü - hen! Wonn' glorreich Heil wird der
Rei - - ne ché-ri - e Vive à ja - mais no-tre

Won-ne wird der Herrsch'rin erblühen! Wonn' glorreich Heil wird der
Vive no-tre Rei - ne chéri-e Vive à ja - mais no-tre

Won-ne wird der Herrsch'rin erblühen! Wonn' glorreich Heil wird der
Vive no-tre Rei - ne chéri-e Vive à ja - mais no-tre

Herrscherin er - blü - - hen! Ihr schwören wir, ihr schwören
Rei - - ne che - ri - - e nous lui ju - rons nous lui ju -

Herrscherin er - blü - - hen! Ihr schwören wir, ihr schwören
Rei - - ne che - ri - - e nous lui ju - rons nous lui ju -

Herrscherin er - blü - - hen! Ihr schwören wir, ihr schwören
Rei - - ne che - ri - - e nous lui ju - rons nous lui ju -

Herrscherin er - blü - - hen! Ihr schwören wir, ihr schwören
Rei - - ne che - ri - - e nous lui ju - rons nous lui ju -

tr tr

Mf

Mf

Tutti.

wir Lieb' und Treu' im - merdar! Ja ihr schwören
- rons u - - ne foi sans retour Oui nous lui ju -

wir Lieb' und Treu' im - merdar! Ja ihr schwören
- rons u - - ne foi sans retour Oui nous lui ju -

wir Lieb' und Treu' im - merdar! Ja ihr schwören
- rons u - - ne foi sans retour Oui nous lui ju -

wir Lieb' und Treu' im - merdar! Ja ihr schwören
- rons u - - ne foi sans retour Oui nous lui ju -

FF FF FF FF

tr tr

wir, ihr schwören wir Lieb' und Treu' im - merdar.
- rons nous lui ju - rons u - ne foi sans retour

Sf

wir, ihr schwören wir Lieb' und Treu' im - merdar.
- rons nous lui ju - rons u - ne foi sans retour

Sf

wir, ihr schwören wir Lieb' und Treu' im - merdar.
- rons nous lui ju - rons u - ne foi sans retour

Sf

wir, ihr schwören wir Lieb' und Treu' im - merdar.
- rons nous lui ju - rons u - ne foi sans retour

Sf

tr tr pp

Kleiner Chor.

Won - ne glorreich Heil! Won - ne glorreich Heil wird der
Vive à ja - mais Vive à ja - mais no_tre

P

Wonn' glor - reich Heil! Wonn' glor - reich Heil wird der
Vive à ja - mais Vive à ja - mais no_tre

Tutti

Wonn' glorreich Heil! glorreich Heil
Vive à ja_mais à ja_mais

Wonn' glorreich Heil! glorreich Heil
Vive à ja_mais à ja_mais

tr tr

dolce legermente

PP

Herrscherin er - blü - hen wird der Herrsche - rin er - blü - - hen!
Rei - ne ché - ri - e no - tre Rei - - ne ché - ri - - e

Herrscherin er - blü - hen wird der Herrsche - rin er - blü - - hen!
Rei - ne ché - ri - e no - tre Rei - - ne ché - ri - - e

Wonne! Wonne! Wonne wird der Herrscherin stets blühen!
Vive Vive Vive no - tre Rei - ne chéri - e

Wonne! Wonne! Wonne wird der Herrscherin stets blühen!
Vive Vive Vive no - tre Rei - ne chéri - e

Statira à part.

Wonn' glorreich Heil wird der Herrscherin er - Der Gottheit
Vive à ja - mais no - tre Rei - ne ché - quand je re -

Sopr: 1º

Wonn' glorreich Heil wird der Herrscherin er - blü - - hen!
Vive à ja - mais no - tre Rei - ne ché - ri - - e

Wonn' glorreich Heil wird der Herrscherin er - blü - - hen!
Vive à ja - mais no - tre Rei - ne ché - ri - - e

Wonn' glorreich Heil wird der Herrscherin er - blü - - hen!
Vive à ja - mais no - tre Rei - ne ché - ri - - e

Statira.

Dank! Glück und Heil seh' ich blühn
trouve une fil - le che - ri - e

Olimpia

der Gott - heit
quand je re - - -

Cassander. Con espressione.

der Gott - heit
quand je re - - -

Hierophant.

der Gott - heit
nous re - cou - - -

Legermente.

P

vor süs - sem Weh' bebt die wonn'vol - le
que puis - je en - cor de - si - rer en ce

Dank! Glück und Heil seh ich blü - hen vor süs - sem
trouve une mè - re ché - ri - e que puis - je en -

Dank! Glück und Heil seh ich blü - hen vor süs - sem
çois une é - pou - se ché - ri - e que puis - je en -

Dank! Glück und Heil seh ich blü - hen vor heil'gem
vrons no - tre Rei - ne ché - ri - e nous lui ju -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Chor con grazia.

Brust bebt die wonn'- - -volle Brust! Hoch ent -
jour de - si - rer en ce jour par - ta -

Weh' bebt die wonn'- - -volle Brust! Hoch ent
- cor de - si - rer en ce jour par - ta -

Tenor 1°

Weh' bebt die wonn'- - -volle Brust!
- cor de - si - rer en ce jour a mezza voce.

Tenor 2°

Weh' bebt die wonn'- '- -volle Brust! Bass.
- rons u - ne foi sans re - tour

Dolce.

*tr *tr

-zückt für dich sich' uns glü- -hen hoch ent-zückt für dich sich' uns
- gez ai-mable o - lim - pig- -e par - ta - gez ai-mable o - lim -

-zückt für dich sich' uns glü- -hen hoch ent-zückt für dich sich' uns
- gez ai-mable o - lim - pig- -e par - ta - gez ai-mable o - lim -

hoch entzückt sich' uns glü-hen hoch ent-zückt für dich für
par - ta-gez o - lim - pi- e par - ta - gez aimable ai - -

hoch entzückt sich' uns glü-hen hoch entzückt
par - ta-gez o - lim - pi- e par - ta-gez

*tr *tr

glü - -hen! hoch entzückt dir huld'-gen wir o
- pi - -e par-ta-gez et nos sermens et

glü - -hen! hoch entzückt dir huld'-gen wir o
- pi - -e par-ta-gez et nos sermens et

Tenor 1° 2°

dich sieh uns glü - -hen! dir huld'-gen wir o
- mable o-lim - pi - -e et nos sermens et

für dich sieh uns glü - -hen! dir huld'-gen wir o
ai - mable o-lim - pi - -e et nos sermens et

seelig Paar! o see - -lig Paar! hoch entzückt dir
notre a-mour et notre a - mour par - ta-gez et

seelig Paar! o see - -lig Paar! hoch entzückt dir
notre a-mour et notre a - mour par - ta-gez et

seelig Paar! o see - -lig Paar! Ja! hoch entzückt dir
notre a-mour et notre a - mour oui par - ta-gez et

see lig o see - -lig Paar! Ja! hoch entzückt dir
notre a - mour et notre a - mour oui par - ta-gez et

huld' gen wir o see - lig Paar! o see - - - lig
nos sermens et notre amour et notre a - - -

huld' gen wir o see - lig Paar! o see - - - lig
nos sermens et notre amour et notre a - - -

huld' gen wir o see - lig Paar! o see - - - lig
nos sermens et notre amour et notre a - - -

huld' gen wir o see - - lig o see - - - lig
nos sermens et notre a - mour et notre a - - -

tr

p

Sf

p

Stat:
Paar! Mein theures Kind! in Liebe glü - hen sieh' mich für
- mour oui je vi - vrai pour O - lim - pi - - e unique ob - -

Olim:
Paar! Cassander mein! in Liebe glü - hen sieh' mich für
- mour o jour heu - reux pour O - lim - pi - - e puisqu'il la

Cassan:
Paar! O - lim - pia mein! in Liebe glü - hen sieh' mich für
- mour oui je vi - vrai pour O - lim - pi - - e unique ob - -

Hierop:
Paar! entzückt fur dich sieh' uns er - glü - hen
- mour par - ta - gez O - lim - pi - - e et nos ser - -

tr

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Chor.

dich du mei - ne Lust! In stillem süs - - sem Frie - -
- jet, de mon a - - mour Dans u - ne paix pro - fon - - -

dich du mei - ne Lust! In stillem süs - - sem Frie - -
rend à tant d'a - - mour Dans u - ne paix pro - fon - - -

dich du mei - ne Lust! In stil - - lem süs - sem
- jet de mon a - - mour Dans u - ne paix pro -

ho - - her ho - her Lust! In stil - - lem süs - sem
- mens et notre a - - mour Dans u - - ne paix pro - -

PP Con dolcezza.

- - den herrsche herrsche herrsche beglückdas Reich!
- - de re - gnez re - gnez re - gnez sur les hu - mains

- - den herrsche herrsche herrsche beglückdas Reich!
- - de re - gnez re - gnez re - gnez sur les hu - mains

Frie - den herrsche herrsche be - glück das Reich!
- - fon - de re - gnez re - gnez sur les hu - mains

Frie - denbeherrsch' be - herrsch' be - herrsch' be - glück das Reich!
- - fon - de re - gnez re - gnez re - gnez sur les humains

Statira.

In stil - lem süs - sem Frie - den in stillem süssem Frie - den strahlt
dans u - ne paix pro - fon - - de dans u - ne paix profon - - de re -

Olimpia.

In (Sempre piano ed espressivo.) stil - lem süs - - - - - sem Frie -
dans u - ne paix pro - fon -

Cassander.

In stillem süssem Frie - den strahlt ew' - - ges Glück dem
dans une paix pro - fon - de regnez sur les hu -

Tenor 1°.

herrsche ja herrsche
regnez oui regnez

Tenor 2°.

In stil - lem süssem Frie - - den in stillem süssem
dans u - ne paix pro - fon - - de dans u - ne paix pro -

Bass und Hierophant.

In stil - lem süssem Frie - - den in stillem süssem Frie - - den
dans u - ne paix pro - fon - - de dans u - ne paix pro - fon - - de

PP

PP

ew' - ges Glück dem Reich strahlt ew' - ges Glück dem Reich!
- gnons sur les hu - mains, re - gnons sur les hu - mains

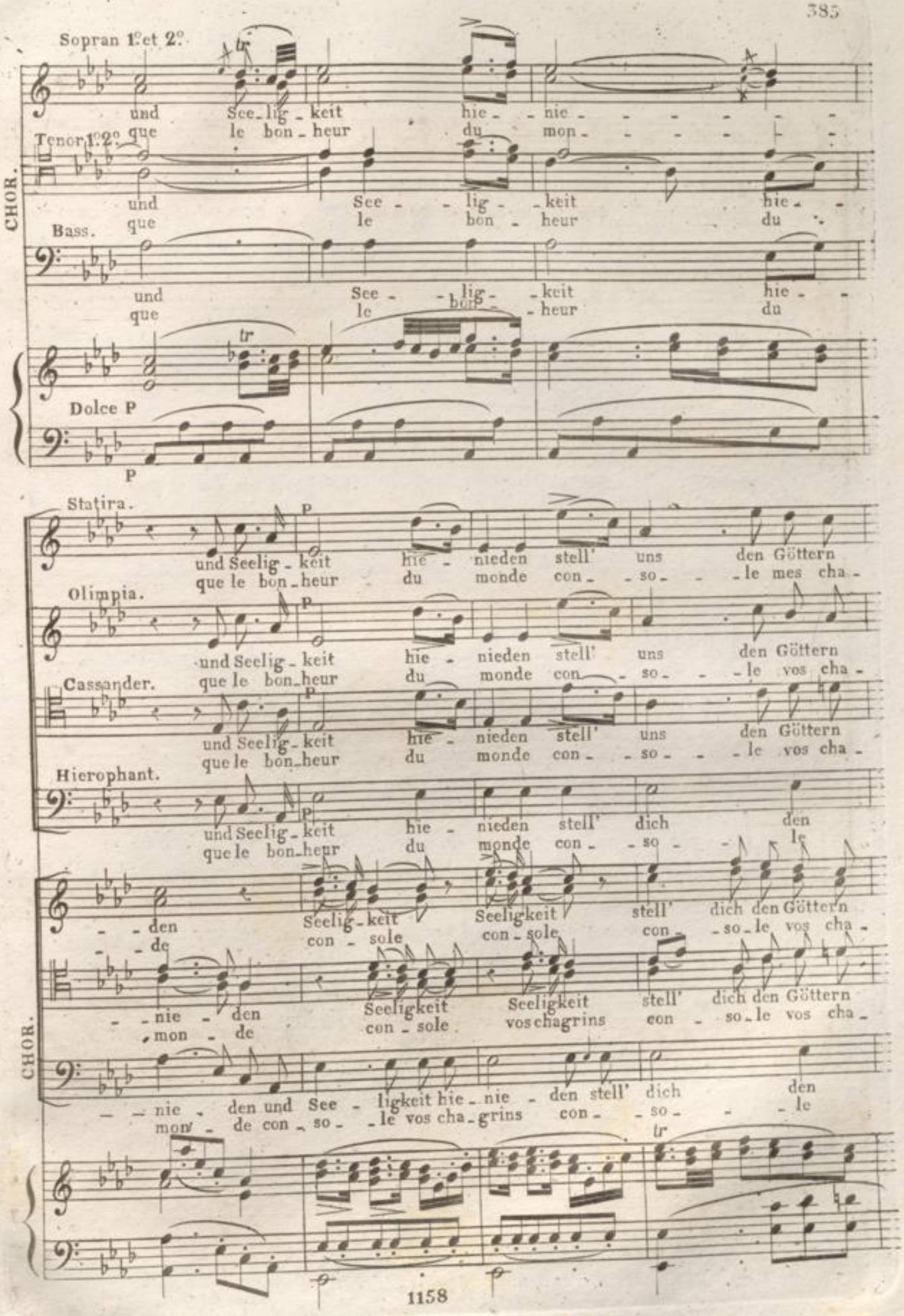
- - - den strahlt ew' - - ges Glück dem Reich!
- - - de re - gnez sur les hu - mains

Reich strahlt ew' - - - ges Glück dem Reich!
- mains regnez sur les hu - mains

be - glück das Reich und Seeligkeit
sur les hu - mains que le bonheur

Frie - - den beherrsch' be - glück das Reich!
- fon - - de re - gnez sur les hu - mains

beherrsch' beglück das Reich be - herrsch' be - glück das Reich!
re - gnez sur les hu - mains re - gnez sur les hu - mains


Sopran 1° et 2°.
und See_lig_keit hie_nie_
que le bon_heur du mon_
Tenor 1° 2°.
und See_lig_keit hie_
que le bon_heur du
CHOR.
Bass.
und See_lig_keit hie_
que le bon_heur du
Dolce P
P
Statira.
und Seelig_keit hie_nieden stell' uns den Göttern
que le bon_heur du monde con_so_le mes cha_
Olimpia.
und Seelig_keit hie_nieden stell' uns den Göttern
que le bon_heur du monde con_so_le vos cha_
Cassander.
und Seelig_keit hie_nieden stell' uns den Göttern
que le bon_heur du monde con_so_le vos cha_
Hierophant.
und Seelig_keit hie_nieden stell' dich den
que le bon_heur du monde con_so_le
_den Seelig_keit Seeligkeit stell' dich den Göttern
_de con_sole con_sole con_so_le vos cha_
_nie_den Seeligkeit Seeligkeit stell' dich den Göttern
_mon_de con_sole vos chagrins con_so_le vos cha_
CHOR.
_nie_den und See_ligkeit hie_nie_den stell' dich den
mon_de con_so_le vos cha_grins con_so_le

gleich! und Seeligkeit hie-nie - - den See - lig-keit hie-
- - grins que le bonheur du mon - de con-so - le mes cha-

gleich! und See - lig - keit hie - -
- - grins que le bonheur du

gleich! und Seeligkeit hie-nie - den hie-nie - -
- - grins que lebonheurdu mon - de con-so - -

Tenor 1º.

gleich! stell' dich
grins con - so - - - - - -

Tenor 2º.

gleich! und See - lig-keit hie-nie - den hie'-
- - grins que le bonheur du mon - de con -

Hierophant. Bass.

Göttern gleich! und See-ligkeit hie-nie - - den und See-ligkeit hie-
vos chagrins. que le bonheur du mon - - de que le bonheur du

PP

PP

- nie - - den stell' uns den Göttern gleich.
- grins con - so - - le mes cha - grins.

nie - - - den stell' uns den Göt - tern gleich Con forza assai.
mon - - de conso - - le nos chagrins Soprano 1° et 2°

- den stell' uns den Göt - tern gleich. In stil - lem süs - sem
le con - so - le vos chagrins. dans u - ne paix pro -

FF

stell' dich den Göttern gleich. In stil - lem süs - sem
con - so - le vos chagrins. dans u - ne paix pro -

Tenor 1°

FF

- nie - den stell' dich den Göt - tern gleich. In stil - lem süs - sem
- so - le con - so - - le vos chagrins. dans u - ne paix pro -

Tenor 2°

FF

- nie - - den stell' dich den Göt - tern gleich. In stil - lem süssem
mon - - de con - so - le vos chagrins. dans u - ne paix pro -

Bass.

FF

FF

FF

Frie - - den beherrsch' beglück das Reich beherrsch' das
- fon - - de re - gnez sur les hu - mains re - gnez re -

Frie - - den beherrsch' beglück das Reich beherrsch' das
- fon - - de re - gnez sur les hu - mains re - gnez re -

Frie - - den beherrsch' beglück das Reich beherrsch' das
- fon - - de re - gnez sur les hu - mains re - gnez re -

Frie - den be - herrsch' be - glück das Reich be - herrsche be - herrsch' be - glück das
- fon - de re - gnez sur les humains re - gnez re - gnez sur les hu - -

sf FF sf FF

sf FF sf FF

Reich und See_ligkeit hie_nie _ den stell dich den Göttern
-gnez que le bonheur du mon _ de con_so _ _ le vos cha_

Reich und See_ligkeit hie_nie _ den stell dich den Güttern
-gnez que le bonheur du mon _ de con_so _ _ le vos cha_

Reich und See_ligkeit hie_nie _ den stell dich den Güttern
-gnez que le bonheur du mon _ de con_so _ _ le vos cha_

Reich beglück das Reich Seeligkeit hie_nie _ den stell dich den Göttern
mains que le bon_heur le bonheur du mon _ de con _ so _ _ le vos cha_

Sf FF Sf FF

Sf FF Sf FF

gleich dich den Göttern gleich dich den Göt_tern gleichden Göt _ _tern dich
_grins le bonheur du monde con_so _ le vos chagrins vos cha_

Göt tern dich
grins vos cha

gleich dich den Göttern gleich dich den Göt_tern gleichden Göt _ _tern dich
_grins le bonheur du monde con_so _ le vos chagrins vos cha_

gleich dich den Göttern gleich dich den Göt_tern gleichden Göt _ _tern dich
_grins le bonheur du monde con_so _ le vos chagrins vos cha_

FF

FF

Statira.
Der ban - ge Schmerz hie - nie - den aus
que le bon - heur du mon - de con -

Olimpia.
Der bange Schmerz der ban - ge Schmerz hie -
que le bon - heur du mon - - de con -

Cassander.
Der bange Schmerz ja der Schmerz hie - -
que le bon - heur le bon - heur du

Hierophant.
Der bange Schmerz hie - nie - - den aus
que le bon - heur du mon - - de con -

Sopran 1º
gleich
- grins

Sopran 2º
gleich
- grins

Tenor 1º
PP
gleich
- grins
stell dich den Göt - tern
conso - le vos cha -

Tenor 2º
PP
gleich
- grins
den Göt - tern
vos cha - -

Bass.
PP
gleich
- grins
den Göt - tern.
vos cha - -

PIANO.
Sf P
Sf P
P

unsrer Brust aus unsrer Brust ent - weich! Der Gott-heit Dank
- so - le con - sole mes cha - grins quand je re-trouve

- nie - den aus unsrer Brust ent - weich! Welch hohes
- so - le con - sole vos cha - grins quand je re -

- nie - den aus unsrer Brust ent - weich! Der Gott-heit Dank
mon - de con - sole vos cha - grins quand je reçois

un - srer Brust ent - weich! Der Gott-heit Dank
- so - le vos cha - grins nous re - couvrons

Won - neglorreich Heil!
Con espressione. Vive à ja - mais

Wonn' glorreich Heil!
Vive à ja - mais

Sotto voce.

gleich
- grins

Wonn' glorreich Heil!
Vive à jamais

Sotto voce.

gleich
- grins

Wonn' glorreich Heil!
Vive à jamais

Sotto voce.

gleich
- grins

Wonn' glorreich Heil!
Vive à jamais

Diminuendo.

dolce legermente.

tr

PP

glorreich Heil seh' ich blü - hen! vor süssem Weh
u - ne fil - le ché - ri - e que puis-je en - cor

Glück seh' ich glän - zend erblü - hen vor süssem Weh
- trouve u - ne mè - re chéri - e que puis-je en - cor

welch hohes Glück seh' ich glän - zend er - - -
quand je reçois une é - pou - se ché - - -

welch hohes Glück seh' ich glän - zend er - - -
nous recouvrons no-tre Rei - ne ché - - -

Won - ne glorreich Heil wird der Herrsch' - rin er - -
Vive à ja mais no-tre Rei - ne ché

Wonn' glor - reich Heil wird der Herrsch' - rin er - -
Vive à ja - mais no-tre Rei - ne ché - -

glorreich Heil Wonne!
à jamais Vi - ve

glorreich Heil Wonne!
à jamais Vi - ve

glorreich Heil Wonne!
à jamais Vi - ve

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

vor süssem Weh bebt mir, bebt mir die Brust!
que puis-je encor de - si-rer en ce jour

vor süssem Weh bebt mir, bebt mir die Brust!
que puis-je encor de - si-rer en ce jour

- blü - - hen seh' ich glän - - - zend er-blü - - - hen,
- ri - - e une é-pou - - - se ché-ri - - - e

- blü - - hen seh' ich glän - - - zend er-blü - - - hen,
- ri - - e une é-pou - - - se ché-ri - - - e

- blü - - hen wird der Herr - - - sch'rin er-blü - - - hen,
- ri - - e no-tre Rei - - - ne ché-ri - - - e

- blü hen wird der Herr - - - sch'rin er-blü - - - hen,
- ri - - e no-tre Rei - - - ne ché-ri - - - e

Wonne Wonne wird der Herrsche-rin erblü-hen,
Vive Vive no-tre Rei - - ne chéri-e

Wonne Wonne wird der Herrsche-rin erblü-hen,
Vive Vive no-tre Rei - - ne chéri-e

Wonne Wonne wird der Herrsche-rin erblü-hen,
Vive Vive no-tre Rei - - ne chéri-e

der Gottheit Dank! glorreich Heil seh' ich blü - hen
quand je re - trouve u - ne fil - le ché - - - ri - - e

welch ho - hes Glück seh' ich glänzend er - - - blü - hen
quand je re - trouve u - ne mè - re ché - - - ri - - e

welch ho - hes Glück seh' ich glänzend er - - - blü - hen
quand je re - çois une é - pou - se ché - - - ri - - e

der Gottheit Dank! glorreich Heil seh' ich blü - hen
nous re - cou - vrons u - ne Rei - ne ché - - - ri - - e

Wonn' glorreich Heil wird der Herrsch'rin er - - - blü - hen
Vive à ja - mais no - tre Rei - ne ché - - - ri - - e

Wonn' glorreich Heil wird der Herrsch'rin er - - - blü - hen
Vive à ja - mais no - tre Rei - ne ché - - - ri - - e

Wonn' glorreich Heil wird der Herrsch'rin er - - - blü - hen
Vive à ja - mais no - tre Rei - ne ché - - - ri - - e

Wonn' glorreich Heil wird der Herrsch'rin er - - - hen
Vive à ja - mais no - tre Rei - ne ché - - - blü - - e
- ri -

PP

PP

vor süssem Weh' bebt die wonn' - vol - - le
que puis-je en - cor de - si - rer en ce

vor süs - sem Weh' bebt die wonn' - vol - - le
que puis-je en - cor de - si - rer en ce

vor süs - sem Weh' bebt die wonn' - vol - - le
que puis-je en - cor de - si - rer en ce

in heil'gem Schau'r bebt die ah - - nen - - de
nous lui ju - - rons u - ne foi sans re - -

Wonn' glorreich Heil wird der Herrsche - rin er - -
Vive à ja - - mais notre Rei - - ne ché - -

Wonn' glorreich Heil wird der Herrsche - rin er - -
Vive à ja - - mais notre Rei - - ne ché - -

Wonn' glorreich Heil wird der Herrsch' - rin er - -
Vive à ja - - mais notre Rei - - ne ché - -

Wonn' glorreich Heil wird der Herrsch' - rin er - -
Vive à ja - - mais notre Rei - - ne ché - -

Brust! ja der Gottheit Dank glorreich Heil seh' ich er - -
jour oui quand je re - trouve u - ne fil - - le u - ne

Brust! ja welch hohes Glück seh' ich blü - - hen seh' ich
jour oui quand je re - trou - - ve une mè - - re u - - ne

Brust! ja welch hohes Glück seh' ich blü - - hen seh' ich
jour oui quand je re - çois une vé - pou - - se une é - -

Brust! ja der Gottheit Dank glorreich Heil ja glor - reich Heil seh' ich
- tour oui nous lui ju - rons nous lui ju - rons nous lui jurons u - ne

- blühen! ja wirschwören Treu - - e im - mer - dar ew' - ge
- rie oui nous lui ju - rons nous lui ju - rons u - ne

- blühen! ja wirschwören Treu - - e im - mer - dar ew' - ge
- rie oui nous lui ju - rons nous lui ju - rons u - - ne

- blühen! ja wirschwören Treu - - e im - mer - dar ew' - ge
- rie oui nous lui ju - rons nous lui ju - rons u - ne

- blühen! ja wirschwören Treu - - e im - mer - dar ew' - ge
- rie oui nous lui ju - rons nous lui ju - rons u - ne

- blühen! ja wirschwören Treu - - e, glorreich Heil! wir schwören Treu - e ja
- rie oui nous lui ju - rons nous lui ju - rons nous lui ju - rons u - ne

FF Sf FF

Sf FF

blü - - hen, er-blü - hen, ja glorreich Heil glorreich
fil - - le ché-rie que puis-je en - cor de - si -

blü - - hen, er-blü - hen, ja glorreich Heil glorreich
mè - - re ché-rie que puis-je en - cor de - si -

blü - - hen, er-blü - hen, ja glorreich Heil glorreich
- pou - - se ché-ri - - e que puis je en-cor de - si -

blü - hen seh' ich blü - hen, ja glorreich Heil glorreich
foi sans re - tour oui nous lui ju - rons u - ne

Treu - - e im-mer-dar ja im - mer-dar ew' - ge
foi sans retour nous lui ju - rons u - ne

Treu - - e im-mer-dar ja im - mer-dar ew' - ge
foi sans retour nous lui ju - rons u - ne

Treu - - e im-mer-dar ja im - mer-dar ew' - ge
foi sans retour nous lui ju - rons u - ne

Treu - - e im-mer-dar ja im - mer-dar ew' - ge
foi sans retour nous lui ju - rons u - ne

ew' - - ge Treue im-mer-dar ja im - mer-dar ew' - ge
foi sans re - tour oui nous lui ju - rons u - ne

Sf FF Sf

Sf FF Sf

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Heil sey uns, Heil sey uns im - - mer - - dar ja
- rer de - si - rer en ce jour que puis-je en - -

Heil sey uns, Heil sey uns im - - mer - - dar ja
- rer de - si - rer en ce jour que puis-je en - -

Heil sey uns, Heil sey uns im - - mer - - dar ja
- rer de - si - rer en ce jour que puis-je en - -

Heil sey uns, Heil sey uns Heil, ich seh' es blühn im - mer -
foi u - - ne foi sans re - tour nous lui ju - rons u - ne

Treu im - mer - dar! ew'- ge Treu ja ew'- ge Treu im - mer -
foi u - - ne foi sans re - tour nous lui ju - rons u - ne

Treu im - mer - dar! ew'- ge Treu ja ew'- ge Treu im - mer -
foi u - - ne foi sans re - tour nous lui ju - rons u - ne

Treu im - mer - dar! ew'- ge Treu ja ew'- ge Treu im - mer -
foi u - - ne foi sans re - tour nous lui ju - rons u - ne

Treu im - mer - dar! ew'- ge Treu ja ew'- ge Treu im - mer -
foi u - - ne foi sans re - tour nous lui ju - rons u - ne

Treu im - mer - dar! ew'- ge Treu ja ew'- ge Treu im - mer -
foi u - - ne foi sans re - tour nous lui ju - rons u - ne

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Heil sey uns Heil immer - dar ja immer - dar
- cor de - si - rer en ce jour benis o ciel

Heil sey uns Heil immer - dar ja immer - dar
- cor de - si - rer en ce jour benis o ciel

Heil sey uns Heil immer - dar ja immer - dar
- cor de - si - rer en ce jour benis o ciel

- dar sey uns Heil immer - dar ja immer - dar
foi u - ne foi sans re - tour nous la ju - rons

- dar ew'- ge Treu immer - dar ja immer - dar
foi u - ne foi sans re - tour nous la ju - rons

- dar ew'- ge Treu immer - dar ja immer - dar
foi u - ne foi sans re - tour nous la ju - rons

- dar ew'- ge Treu immer - dar ja immer - dar
foi u - ne foi sans re - tour nous la ju - rons

- dar ew'- ge Treu immer - dar ja immer - dar
foi u - ne foi sans re - tour nous la ju - rons

FFF

FFF

ja immer - dar
benis o ciel
im - mer - -
ce beau

ja immer - dar
benis o ciel
im - mer - -
ce beau

ja immer - dar
benis o ciel
im - mer - -
ce beau

ja immer - dar
benis o ciel
im - mer - -
ce beau

ja immer - dar!
nous la ju - rons
im - mer - -
sans re - -

ja immer - dar!
nous la ju - rons
im - mer - -
sans re - -

ja immer - dar!
nous la ju - rons
im - mer - -
sans re - -

ja immer - dar!
nous la ju - rons
im - mer - -
sans re - -

ja immer - dar!
nous la ju - rons
im - mer - -
sans re - -

tr

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

- dar!
jour

- dar!
jour

- dar!
jour

- dar!
jour

- dar!
- tour

- dar!
- tour

- dar!
- tour

- dar!
- tour

- dar!
- tour

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg